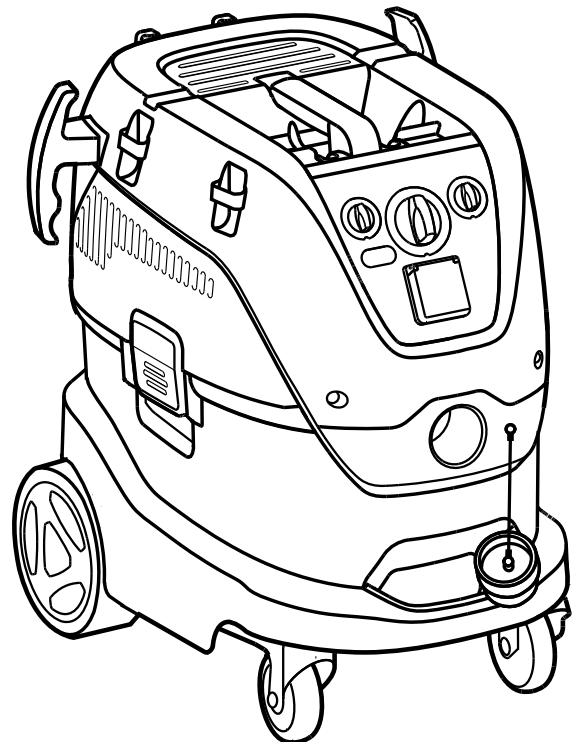
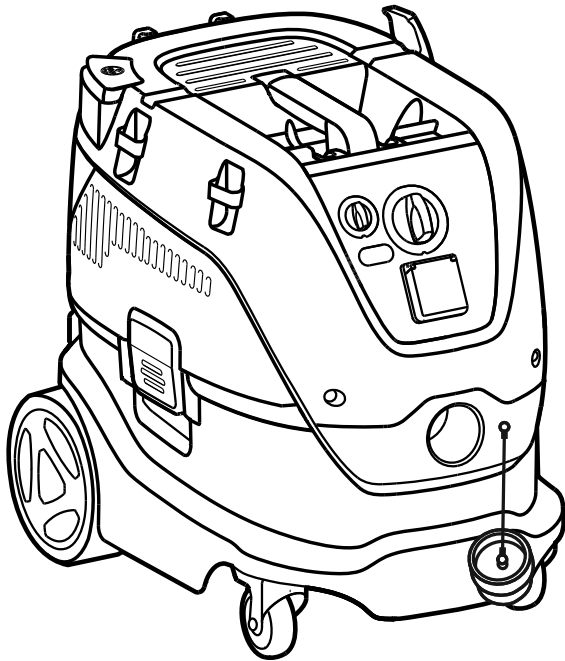


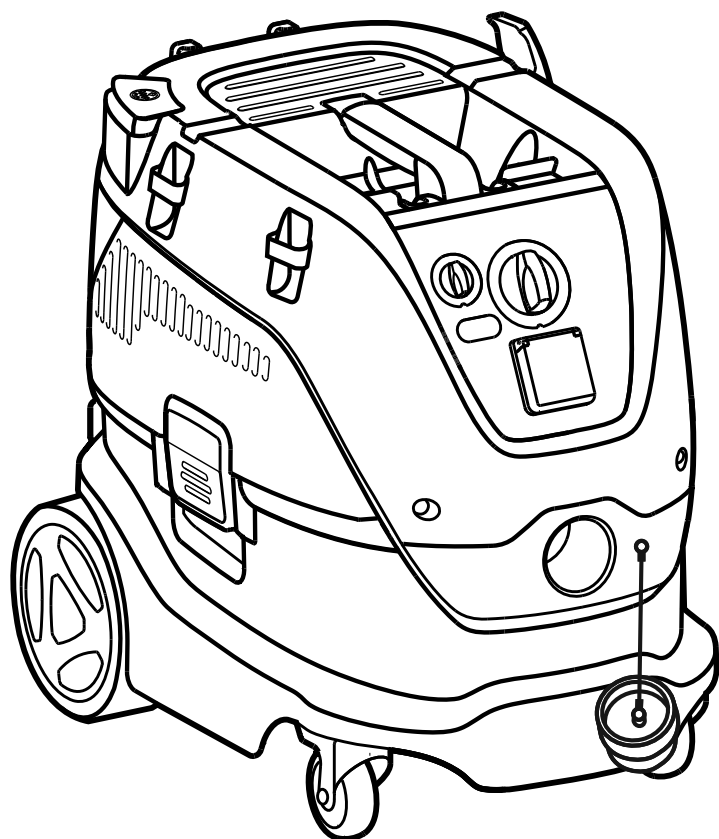
VHS 42 MC - VHS 42 HC

Instructions for use

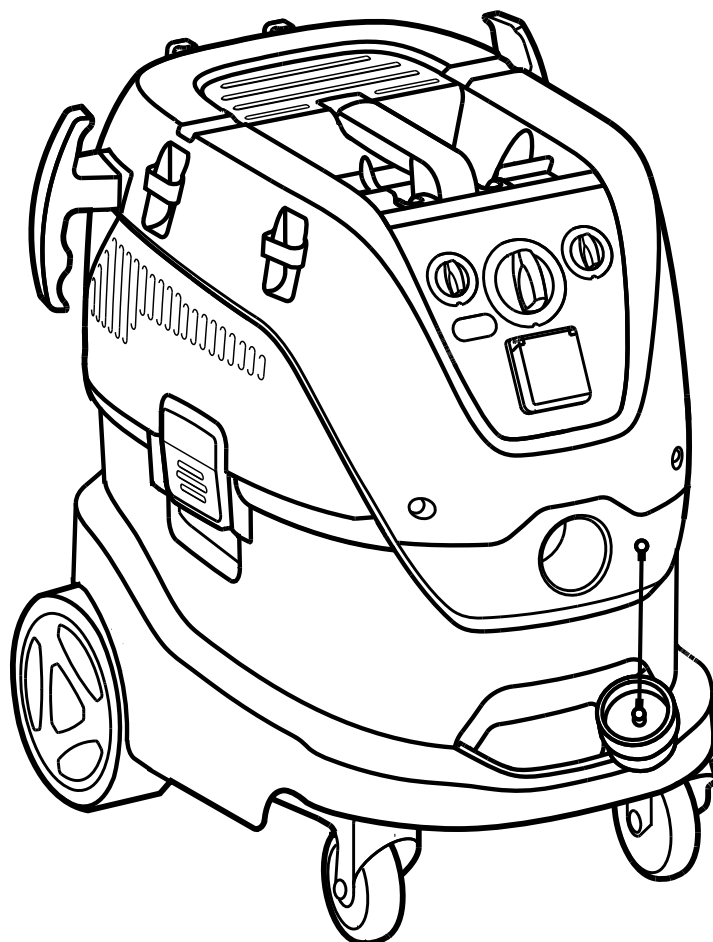


(EN)	Operating instructions	1
(DE)	Bedienungsanweisungen	11
(FR)	Instructions de fonctionnement	22
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	33
(IT)	Istruzioni per l'uso	44
(NO)	Bruksanvisning	56
(SV)	Bruksanvisning	66
(DA)	Betjeningsvejledning	76
(FI)	Käyttöohje	86
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	96
(PT)	Instruções de Funcionamento	107
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	118
(TR)	Kullanma Talimatları	130
(SL)	Navodila za delovanje	141
(HR)	Upute za uporabu	151
(SK)	Návod na obsluhu	161
(CS)	Návod k obsluze	172
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	183
(HU)	Használati útmutató	194
(RO)	Instrucţiuni de utilizare	205
(BG)	Указания за експлоатация	216
(RU)	Руководство по эксплуатации	228
(ET)	Tööjuhised	240
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	250
(LT)	Naudojimo instrukcija	260
(JA)	作手順.....	270
(ZH)	操作说明	280
(KO)	사용법.....	288
(TH)	คำแนะนำการใช้งาน	298
(MS)	Arahan Operasi.....	308

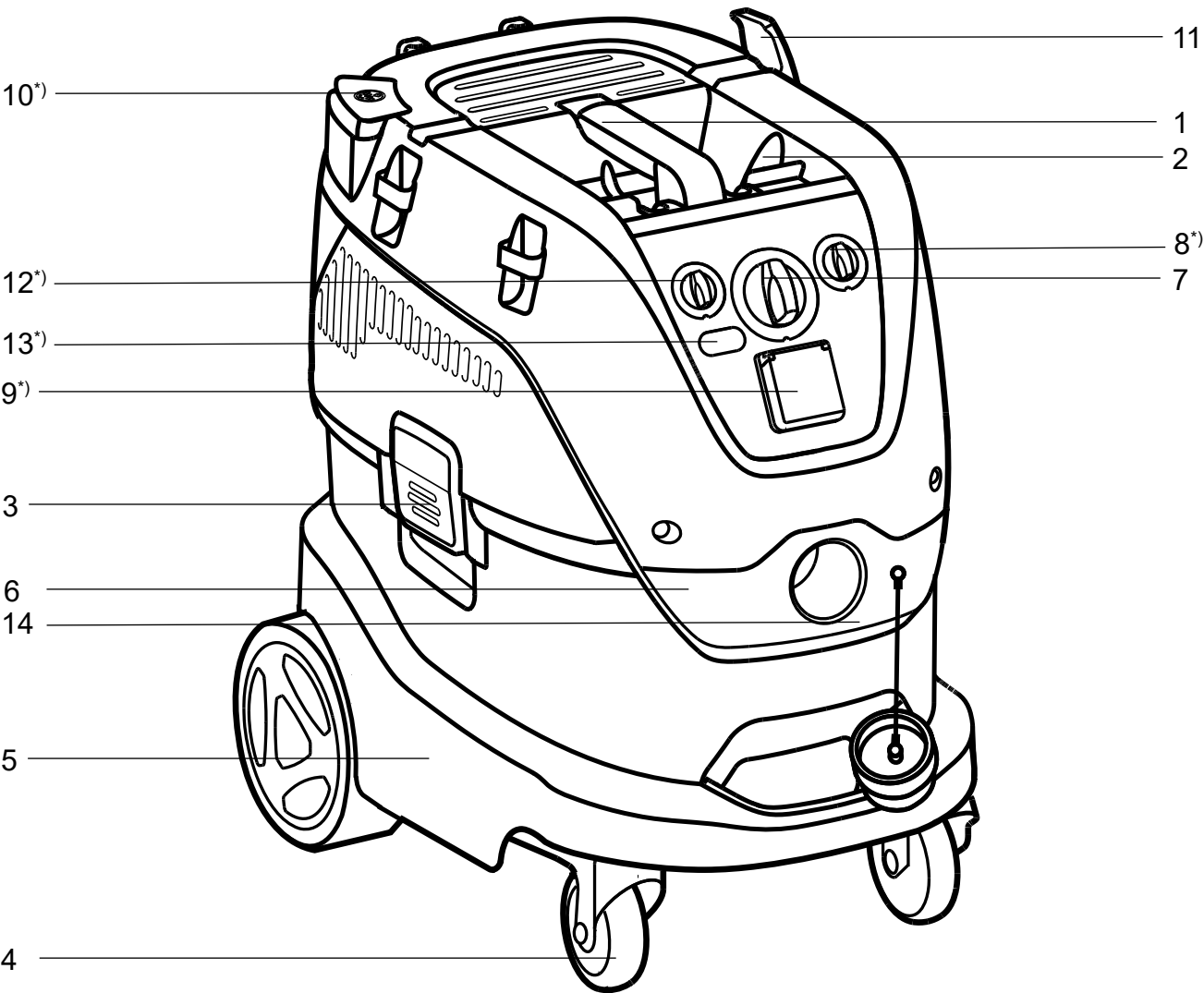
VHS 42 L30 MC PC
VHS 42 L30 HC PC



VHS 42 L40 MC PC
VHS 42 L40 HC PC



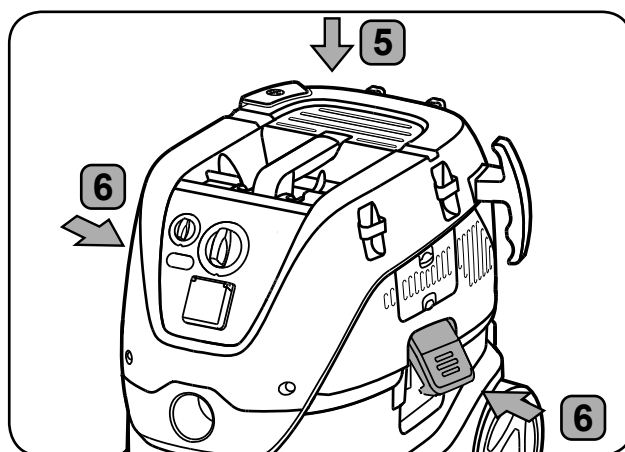
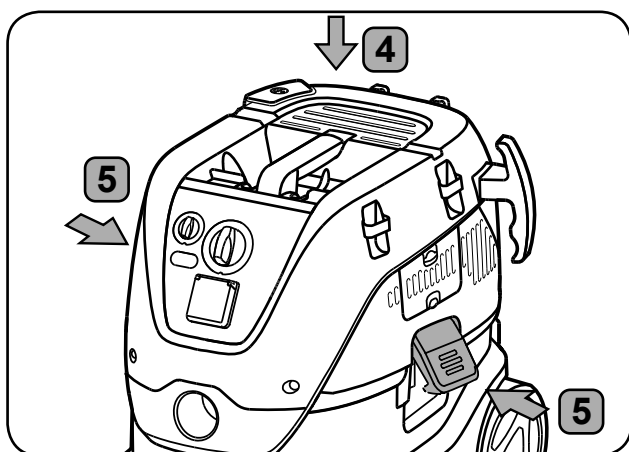
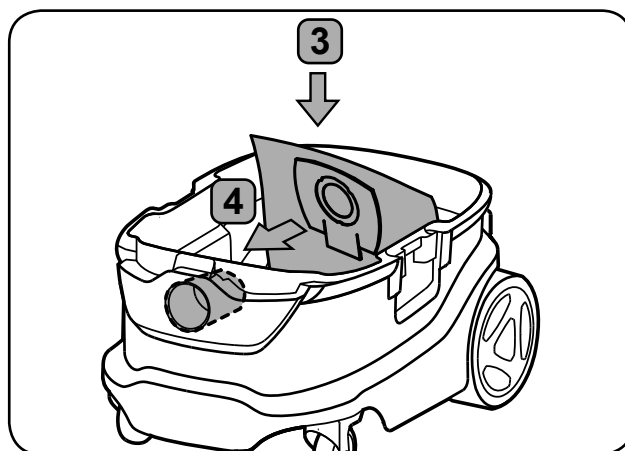
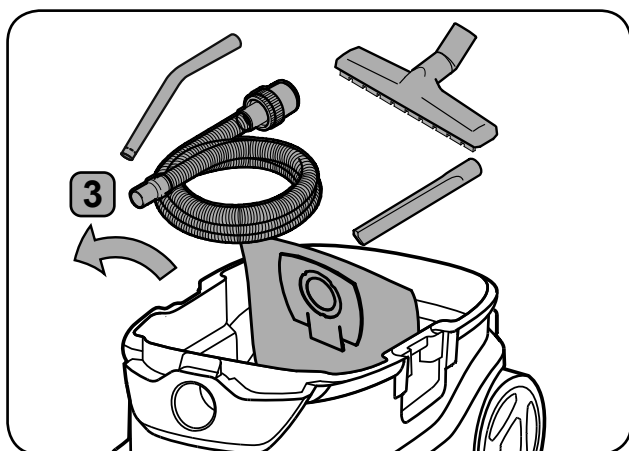
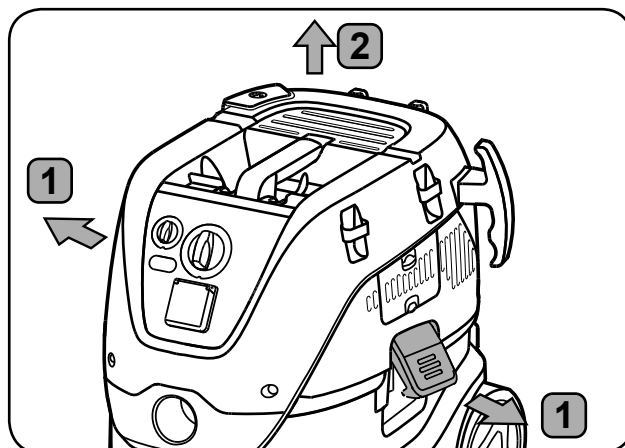
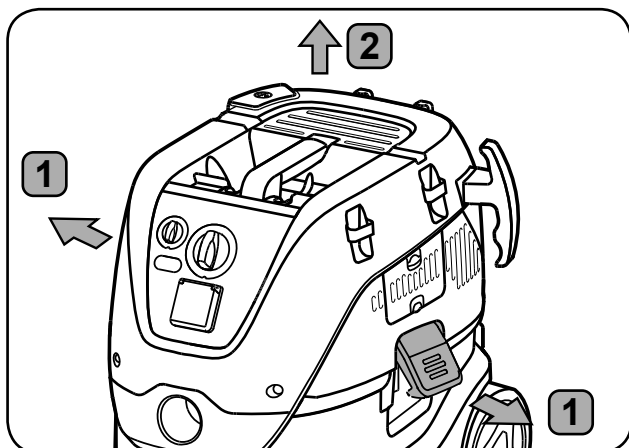
Operating elements



1A)



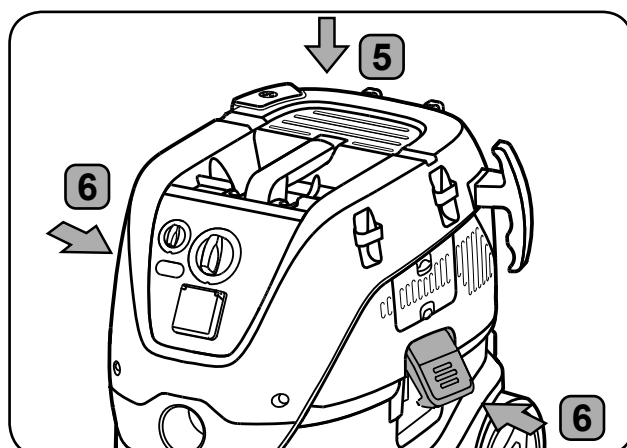
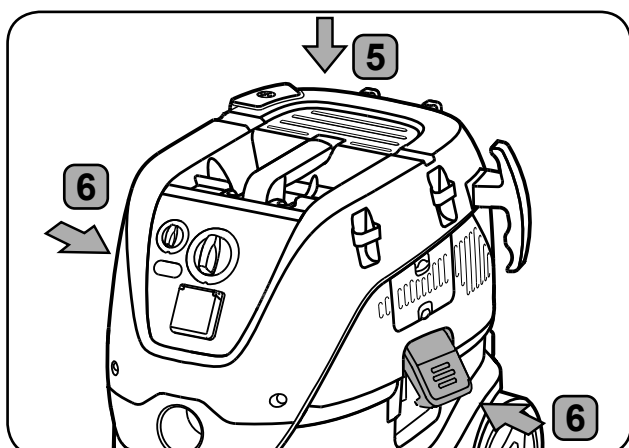
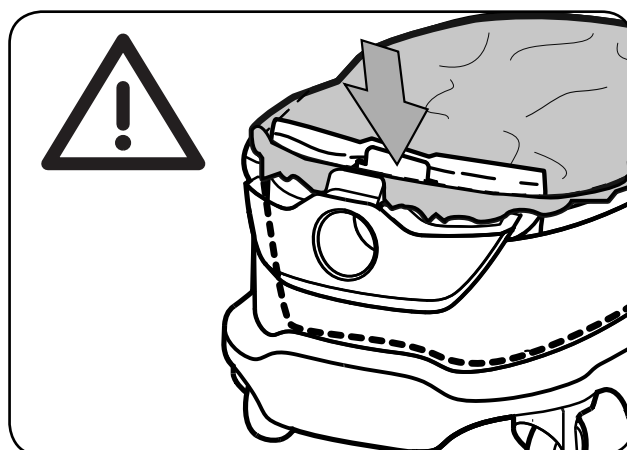
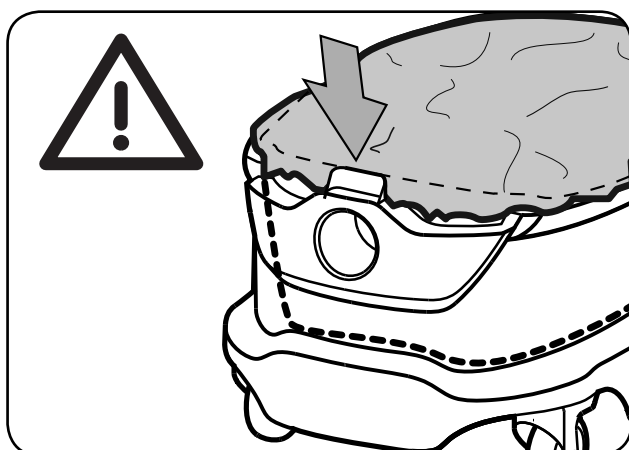
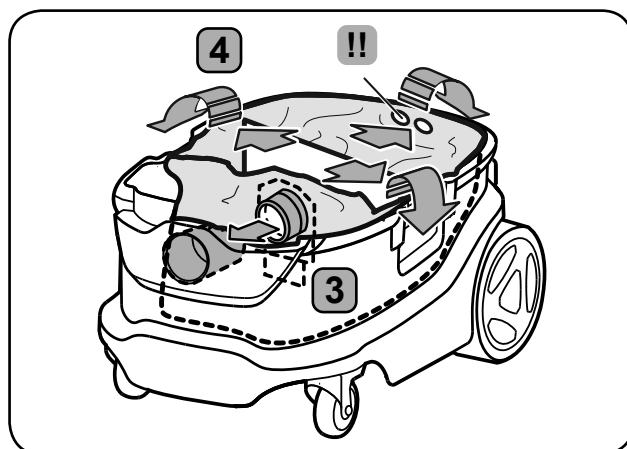
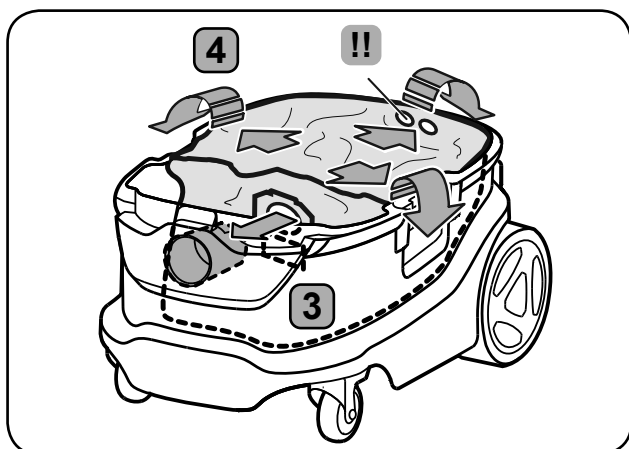
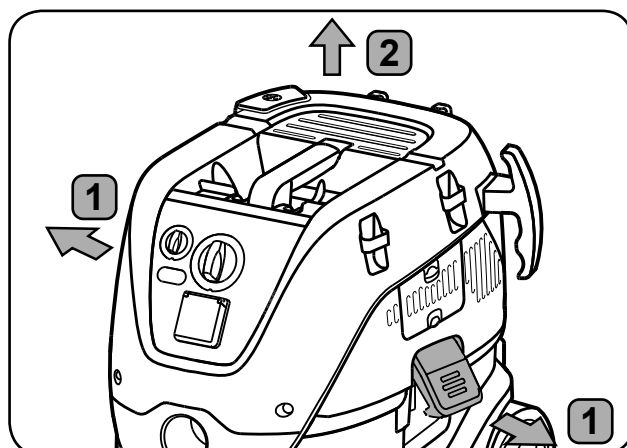
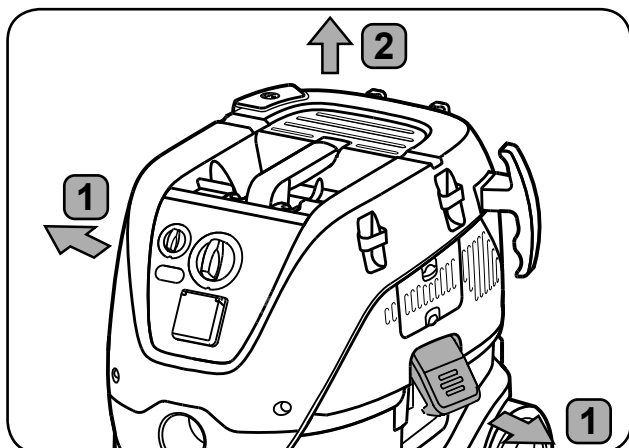
2A

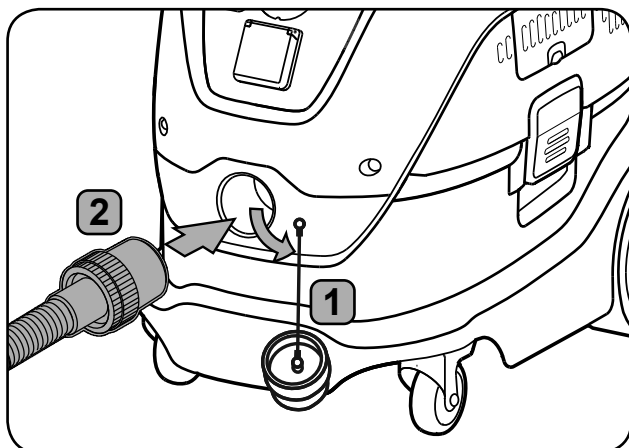


3A^{*)}

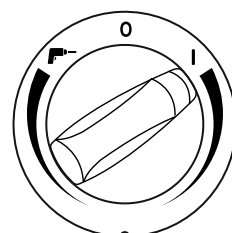


4A

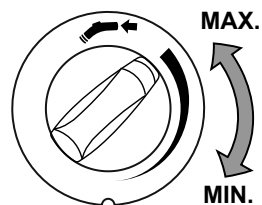




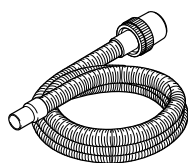
B*)



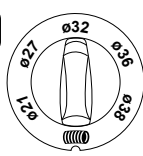
-2M PC
-2H PC



-2M IC
-2H IC



3



ø21

ø21

ø27

ø27

ø32

ø32

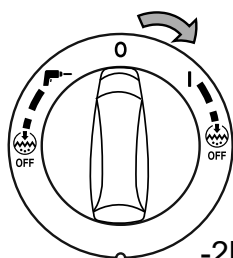
ø36

ø36

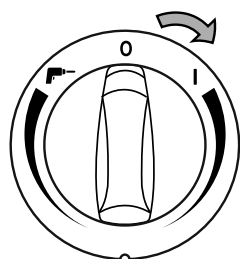
ø38

ø38

4



-2M IC
-2H IC



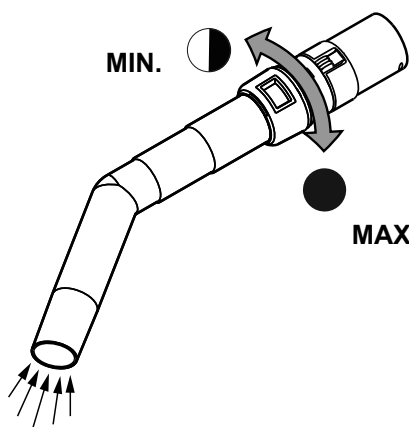
-2M PC
-2H PC

A*)

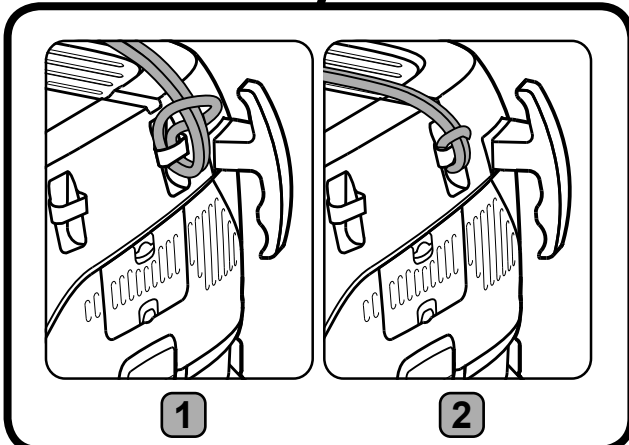
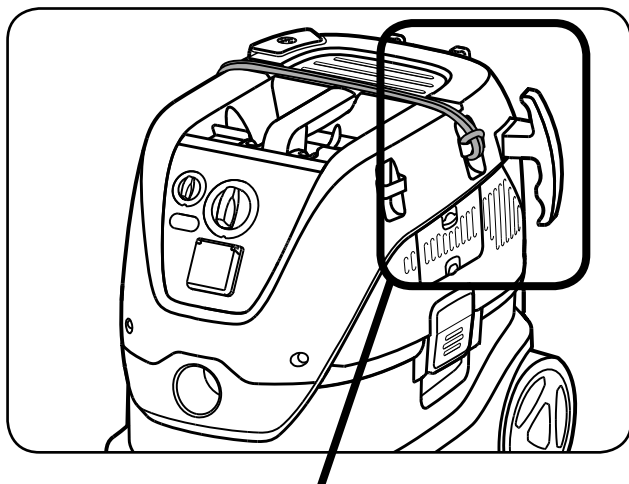
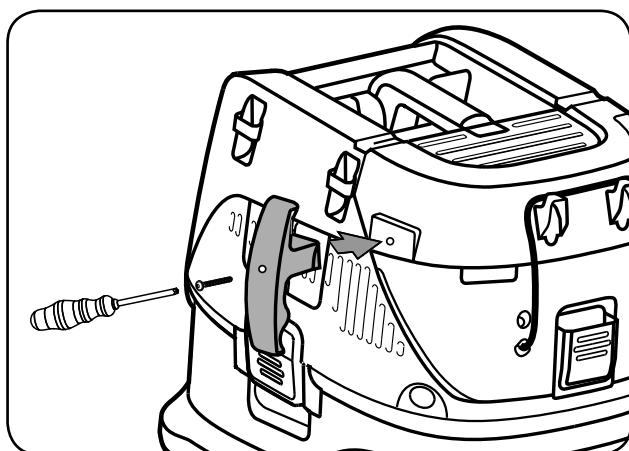
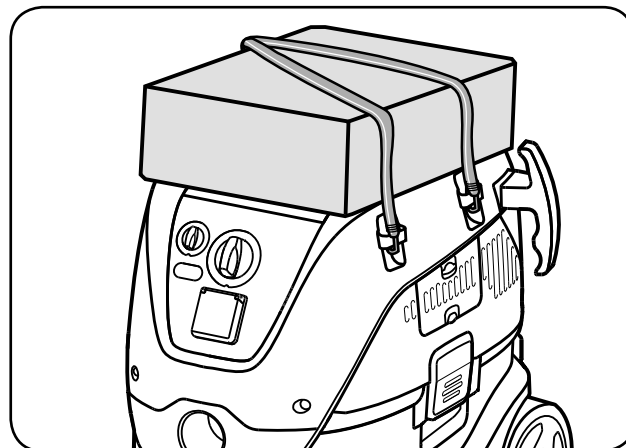
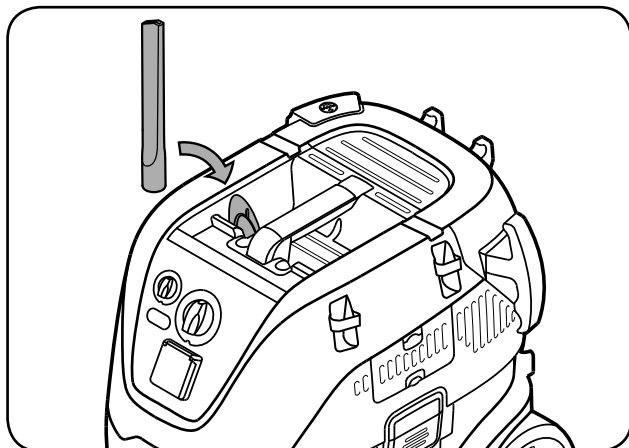
MIN.



MAX.



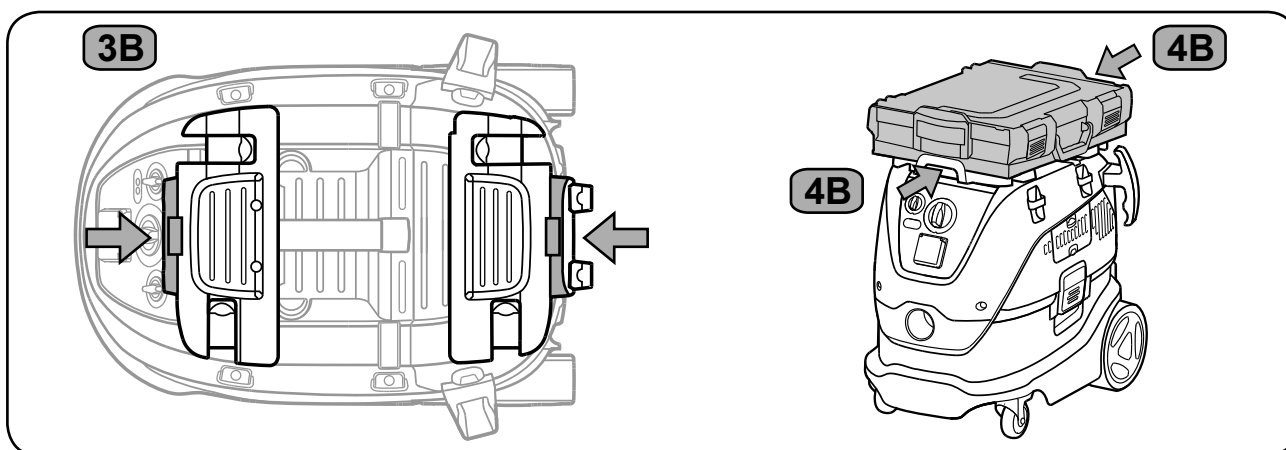
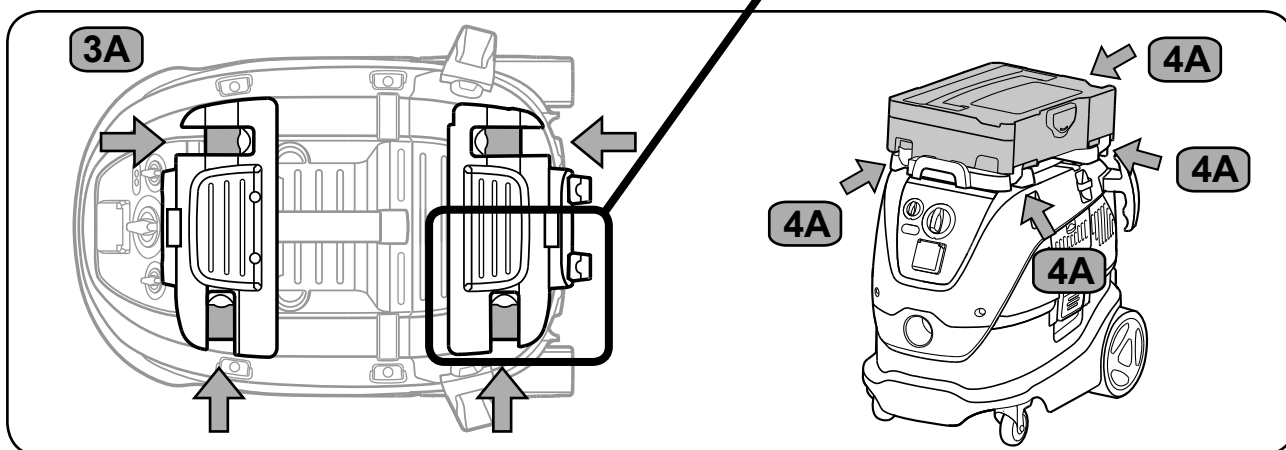
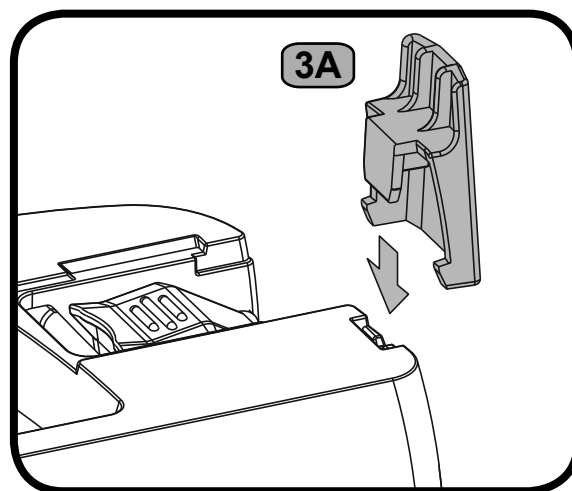
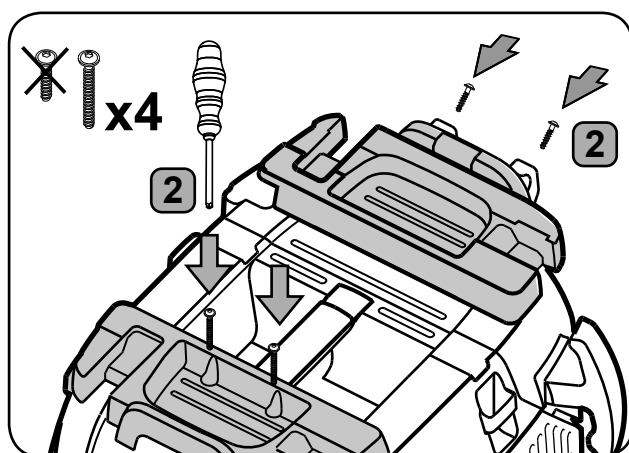
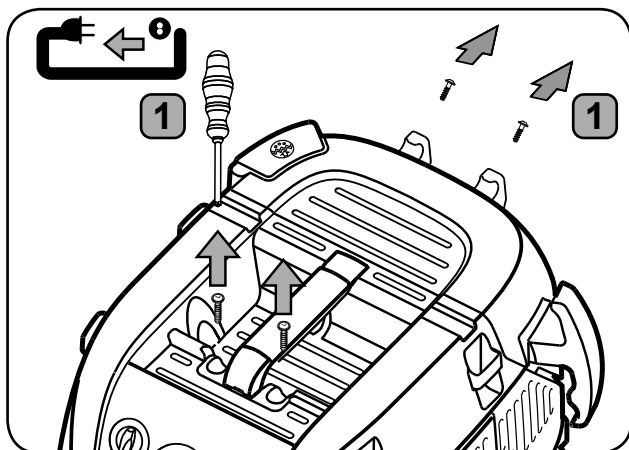
6A^{*)}



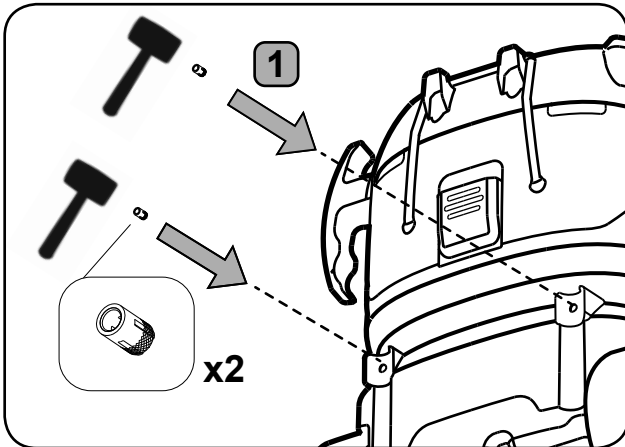
1

2

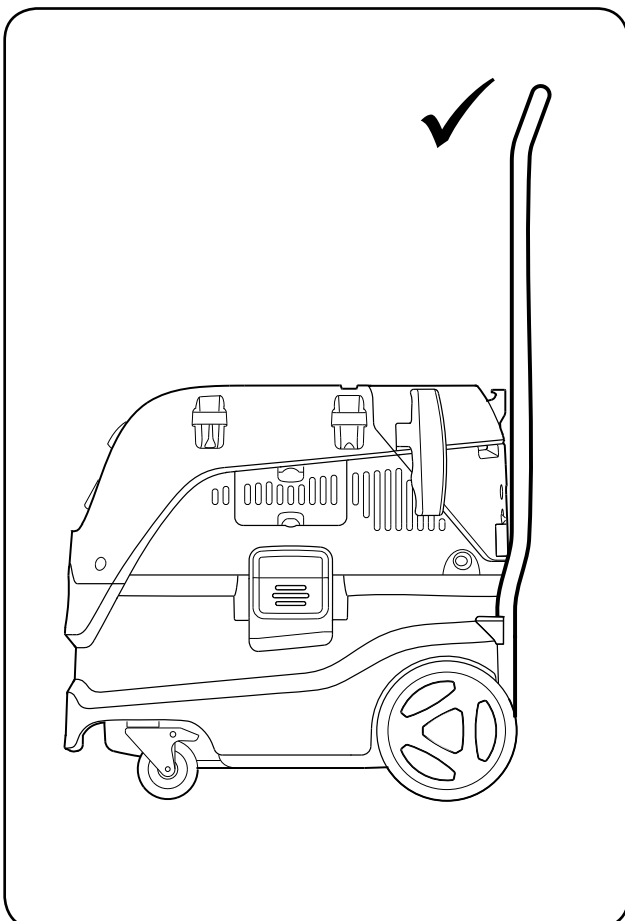
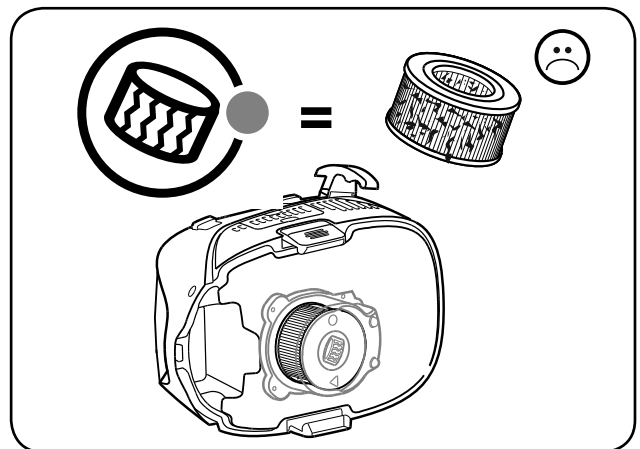
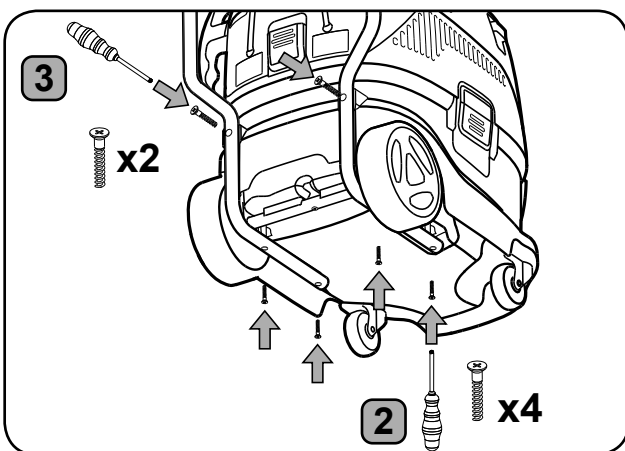
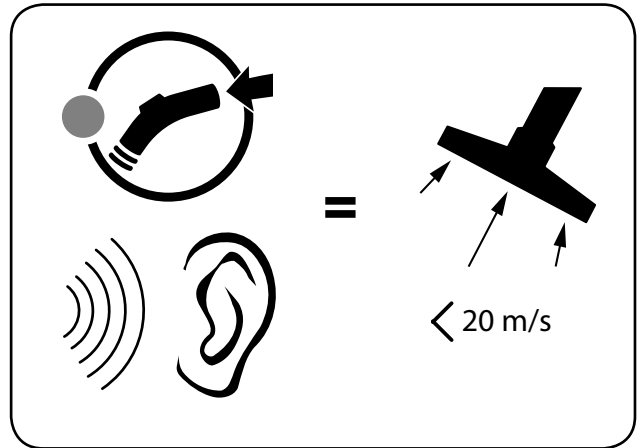
6A^{*)}



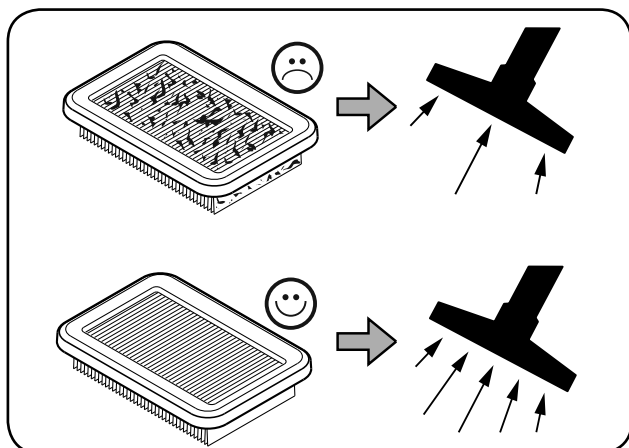
8A^{*)}



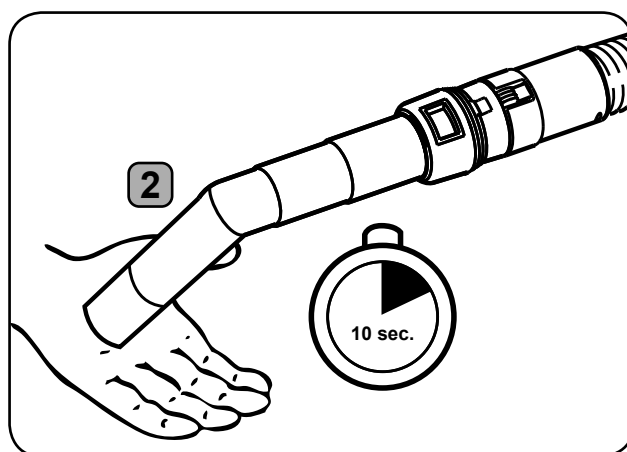
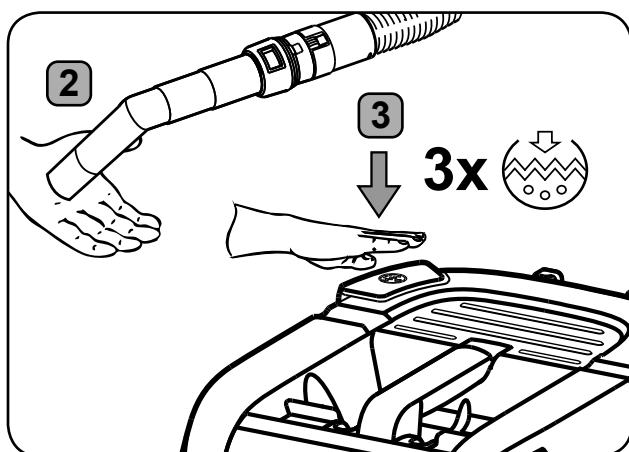
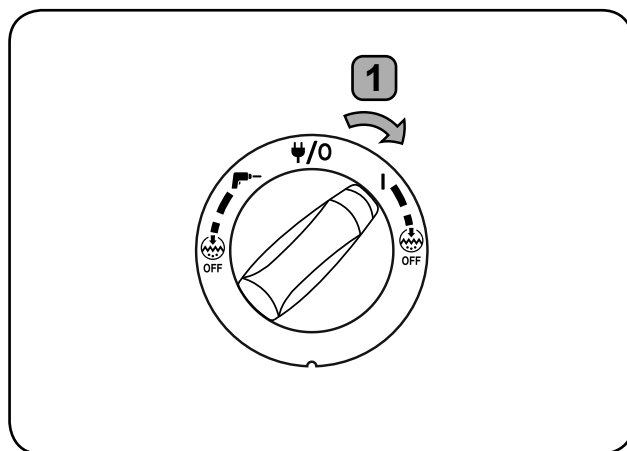
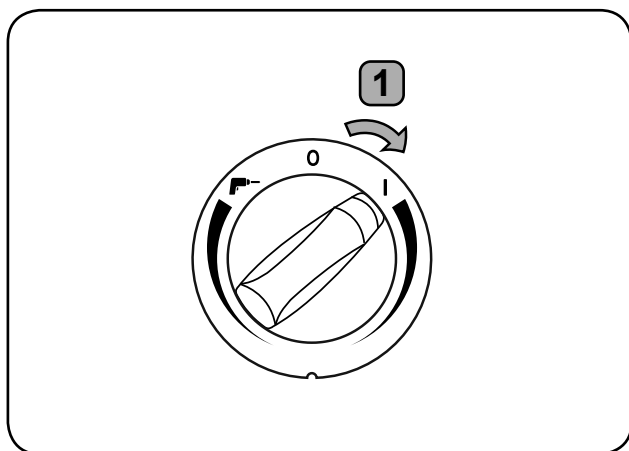
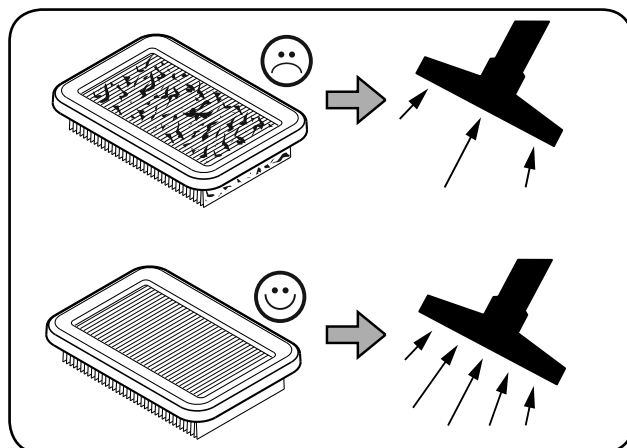
1B^{*)}



2B¹⁾



3B¹⁾



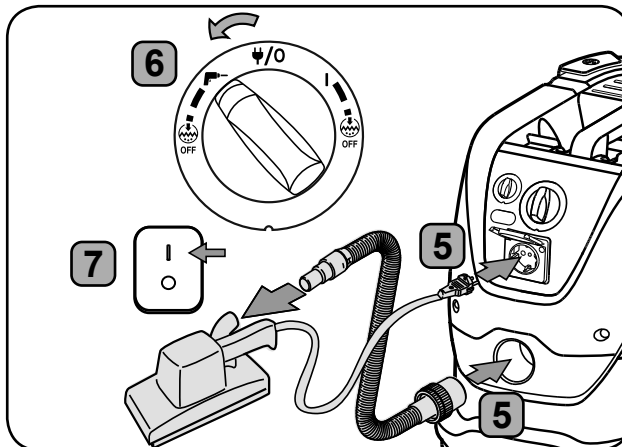
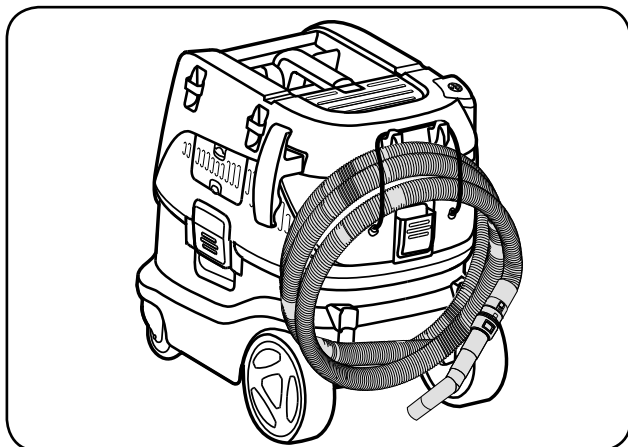
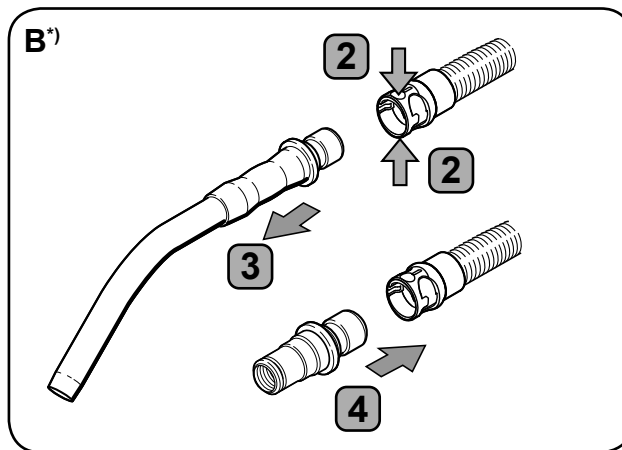
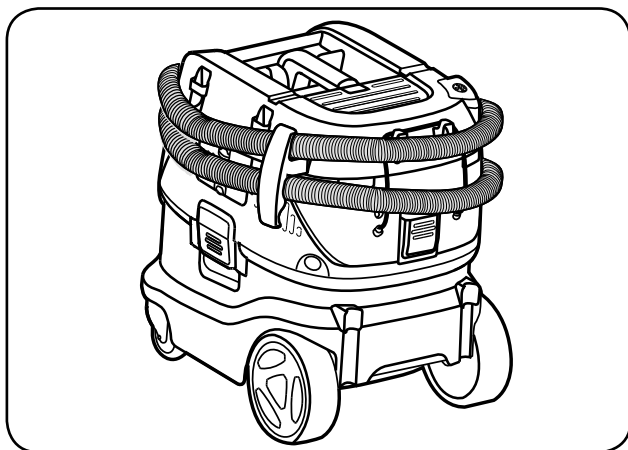
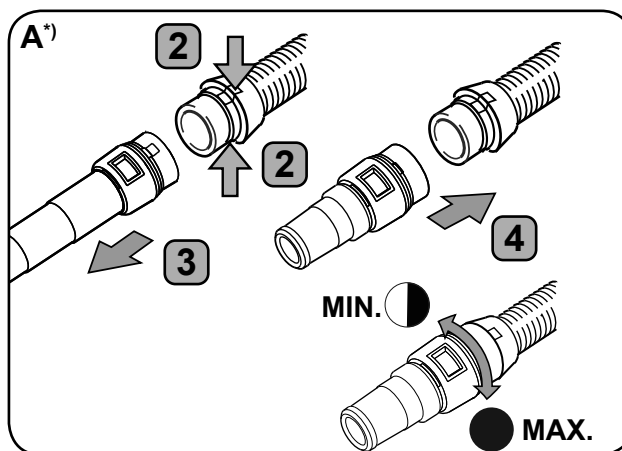
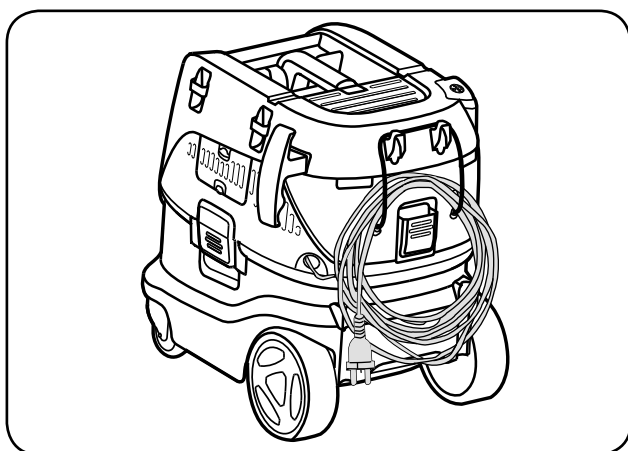
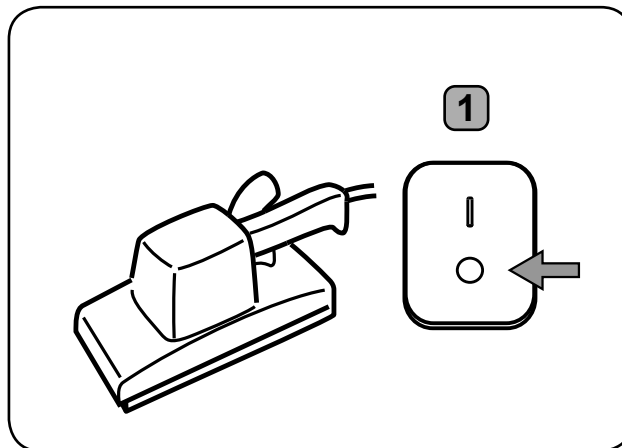
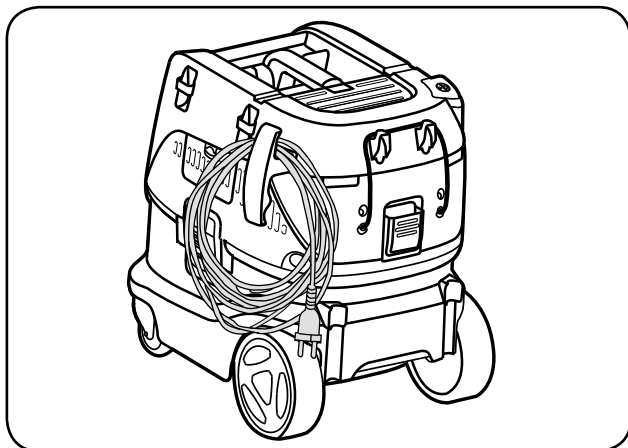
Push&Clean

InfiniClean

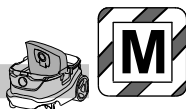
4B



1C

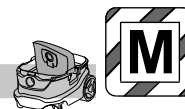


1D

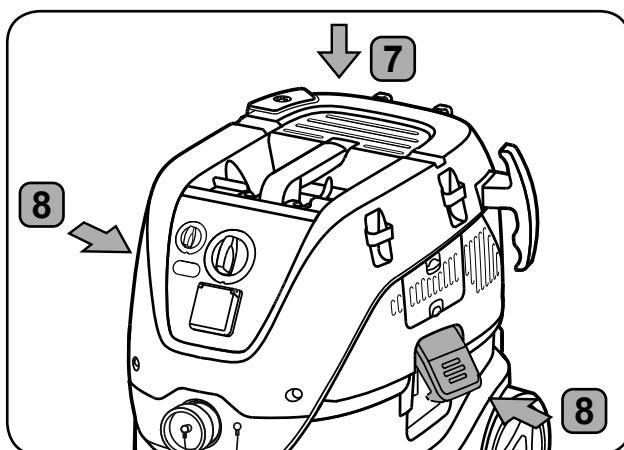
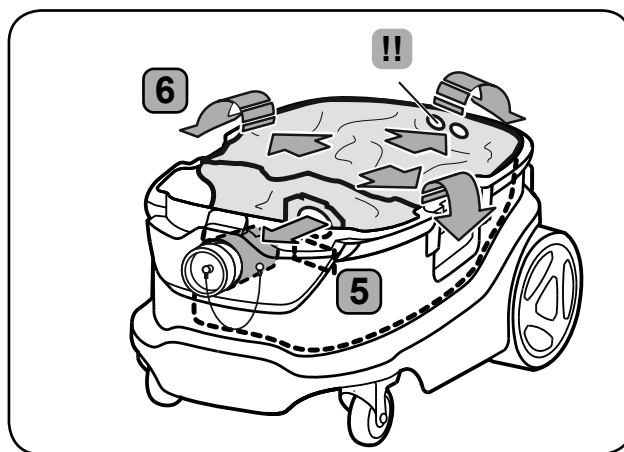
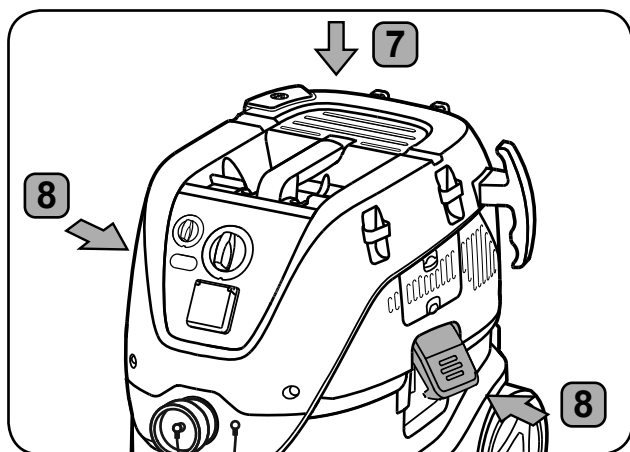
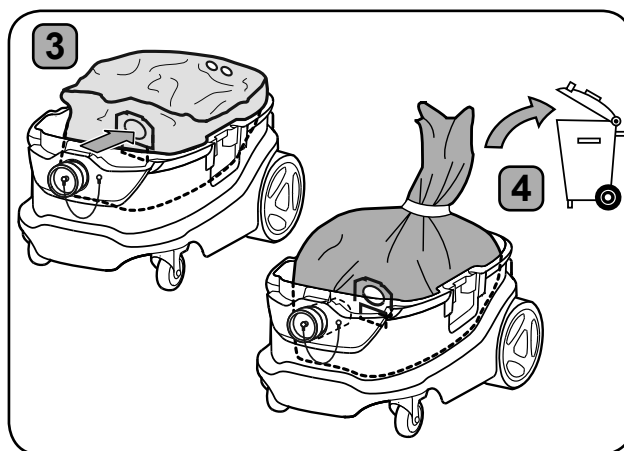
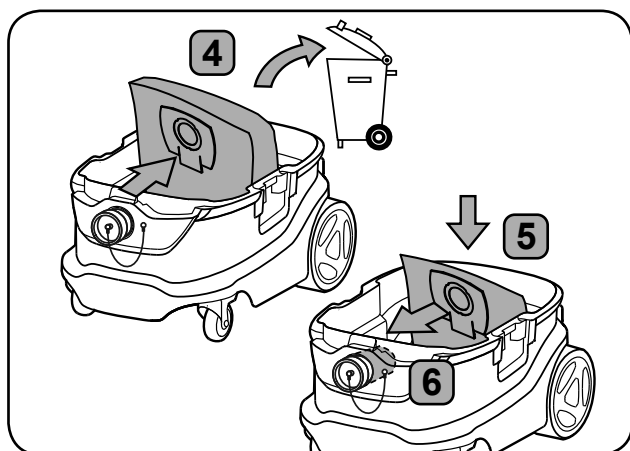
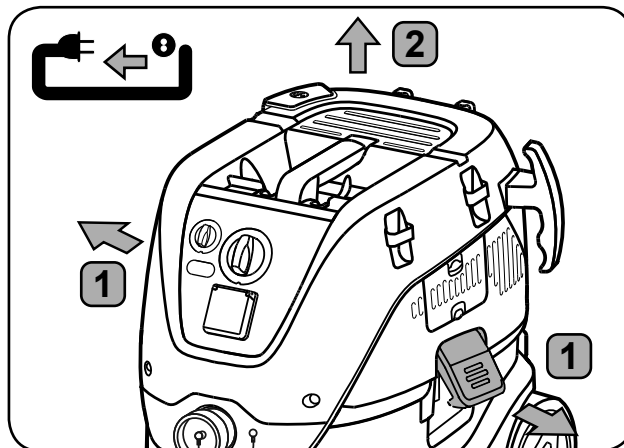
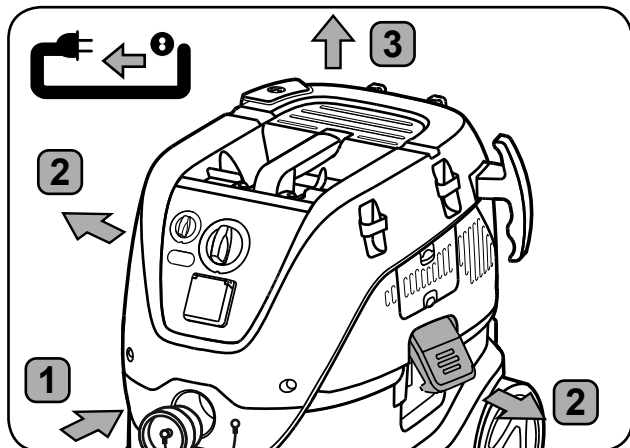


M

2D¹⁾



M

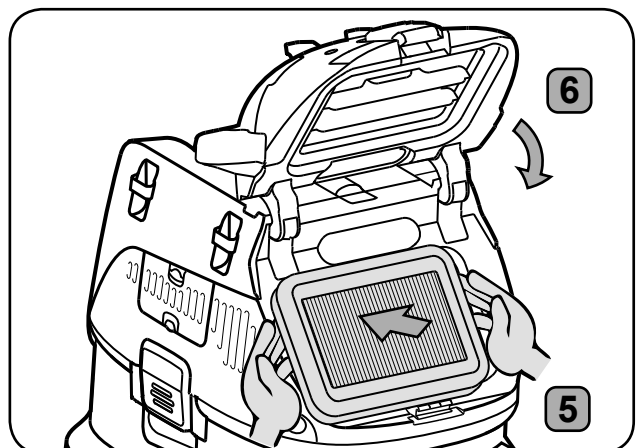
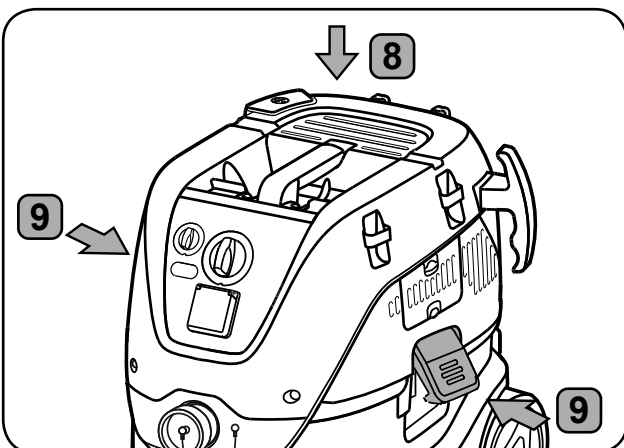
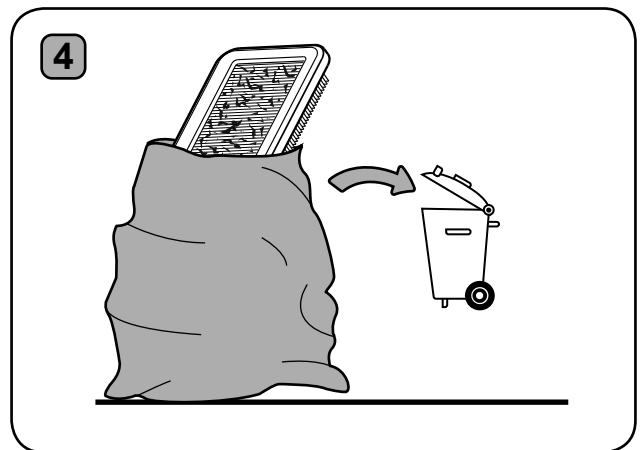
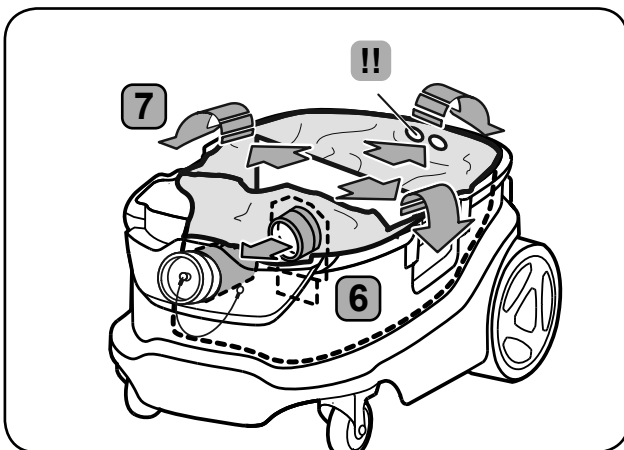
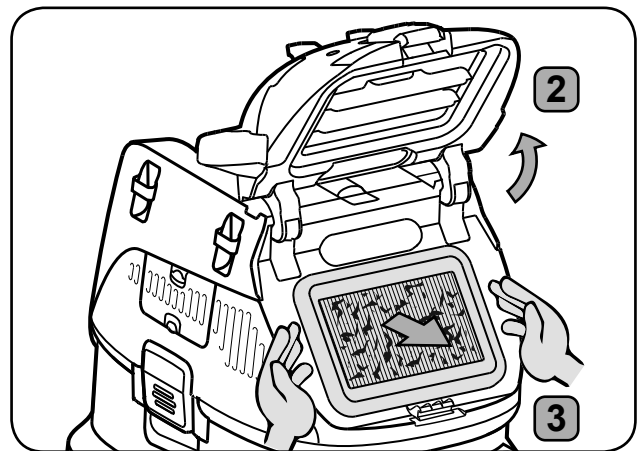
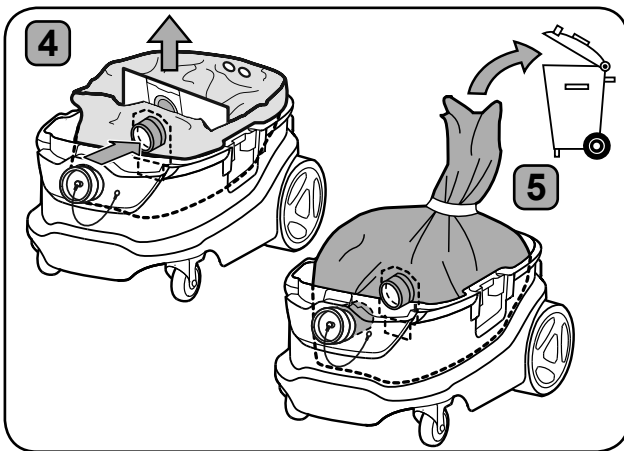
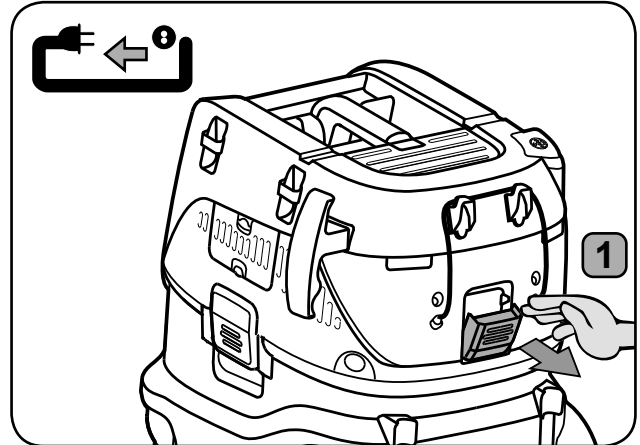
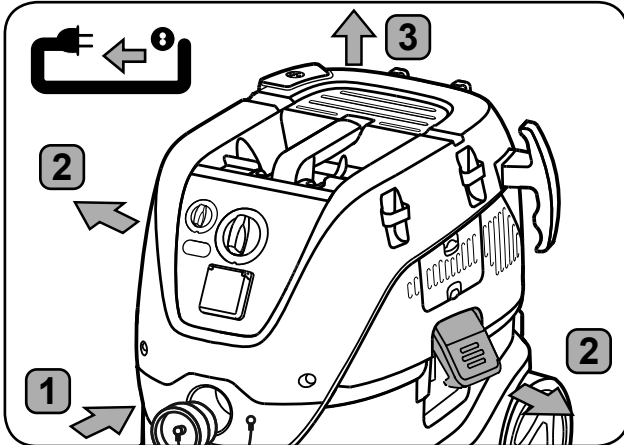
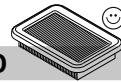




3D

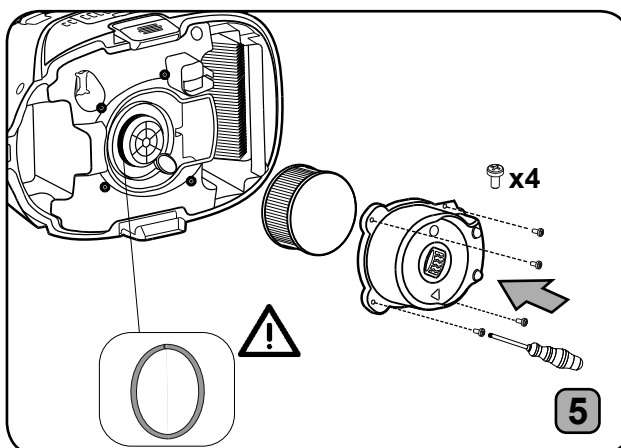
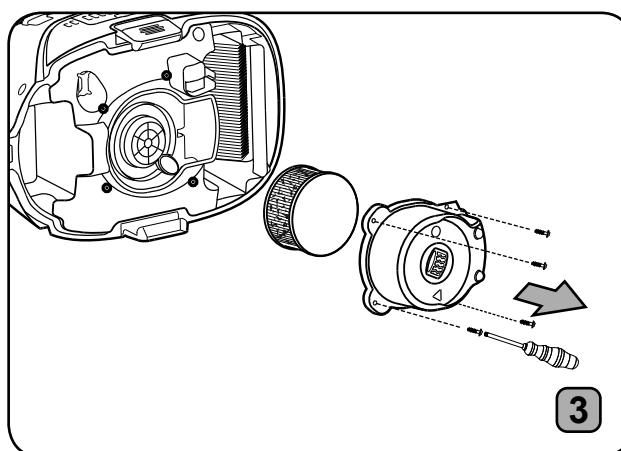
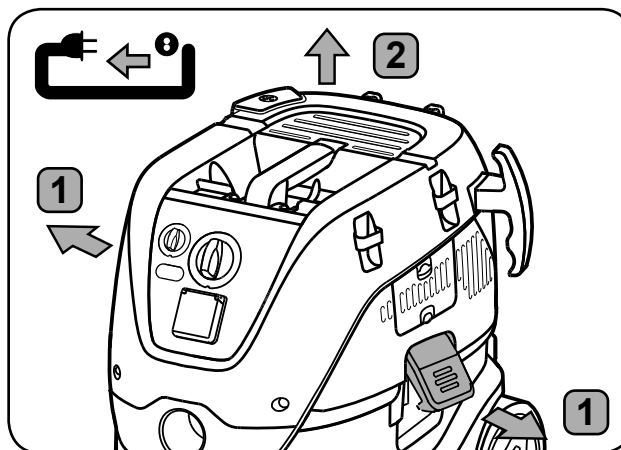
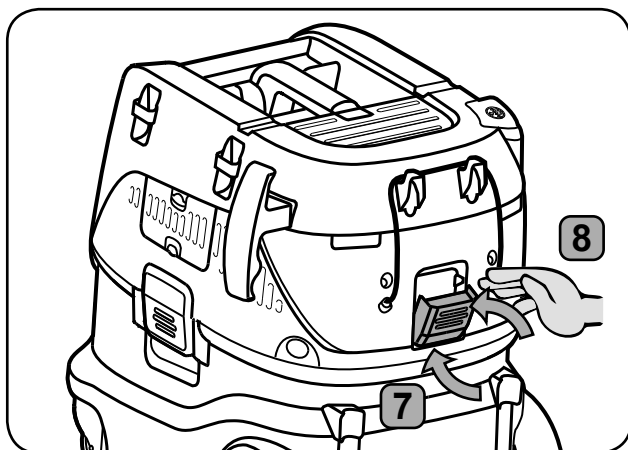


4D

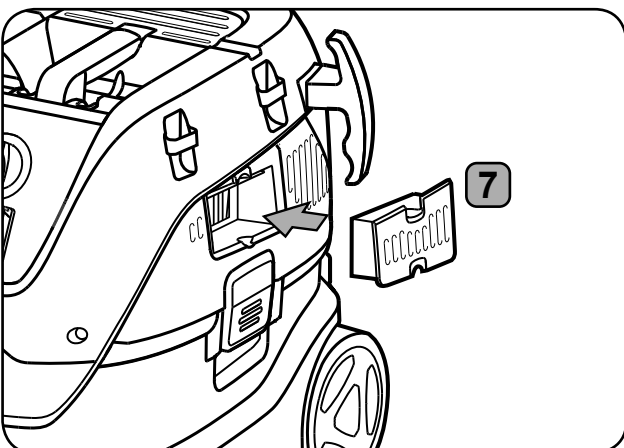
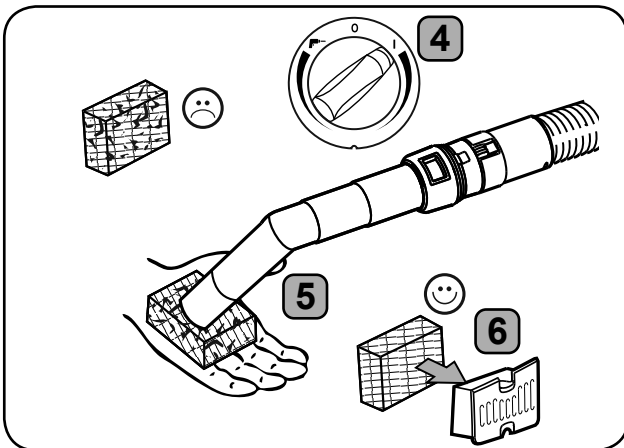
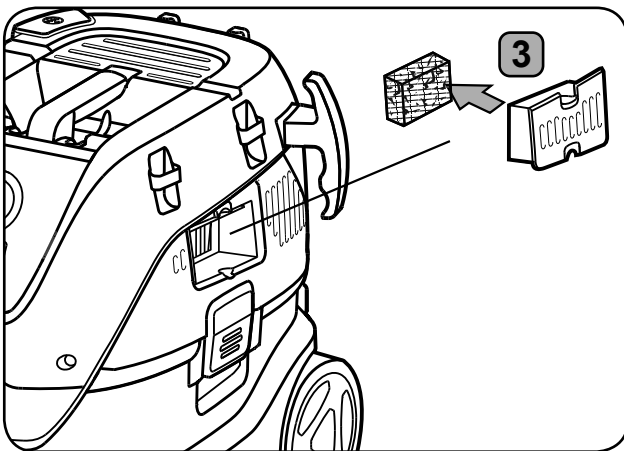
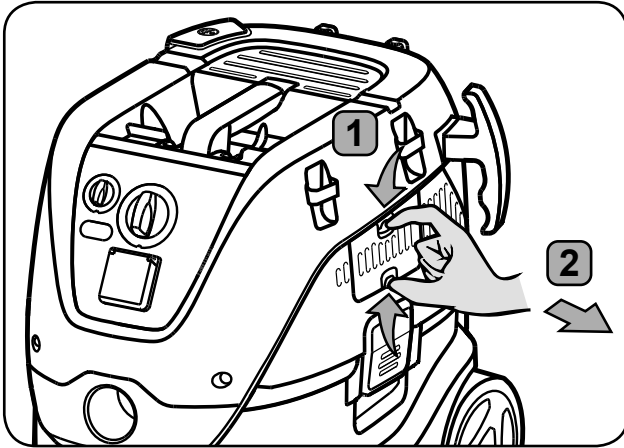


4D

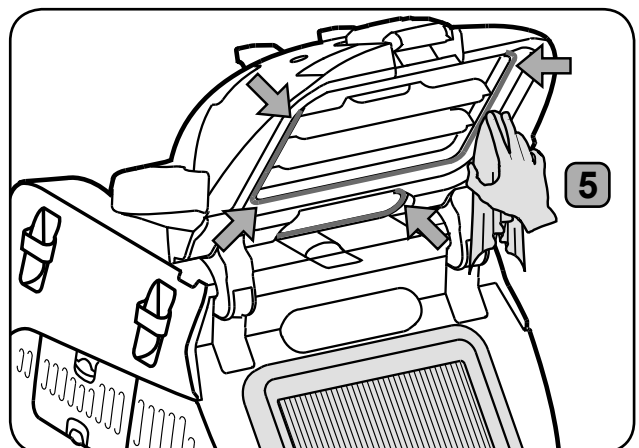
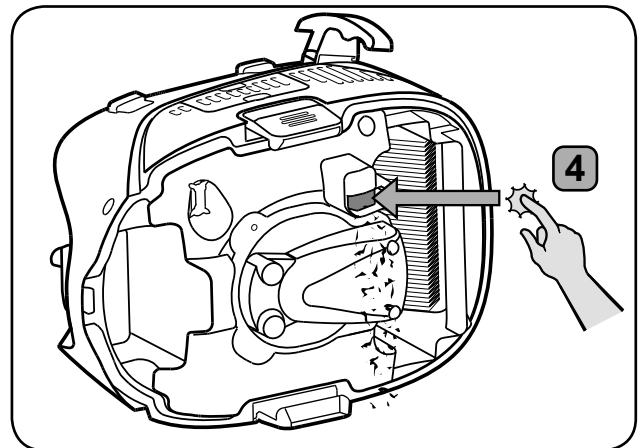
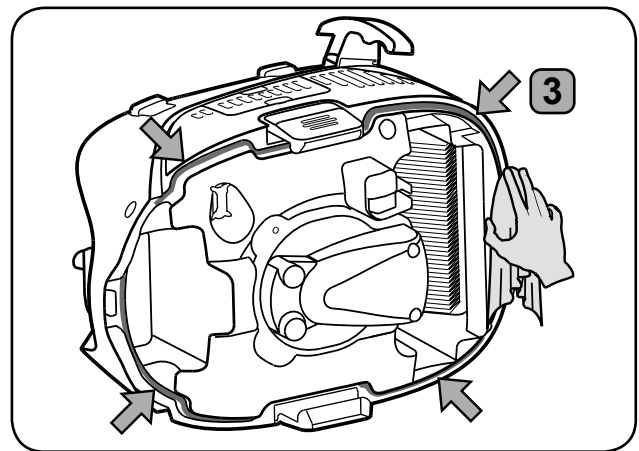
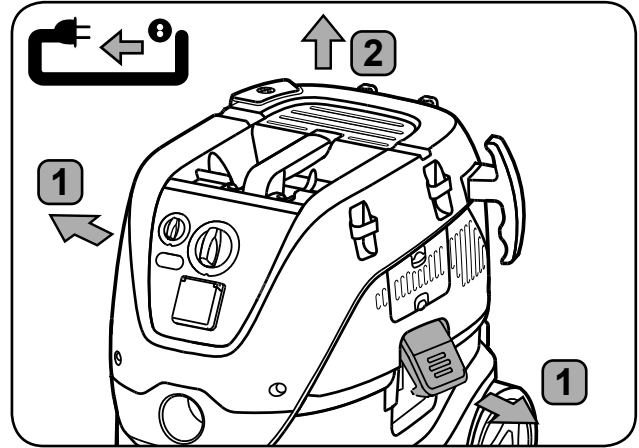
5D

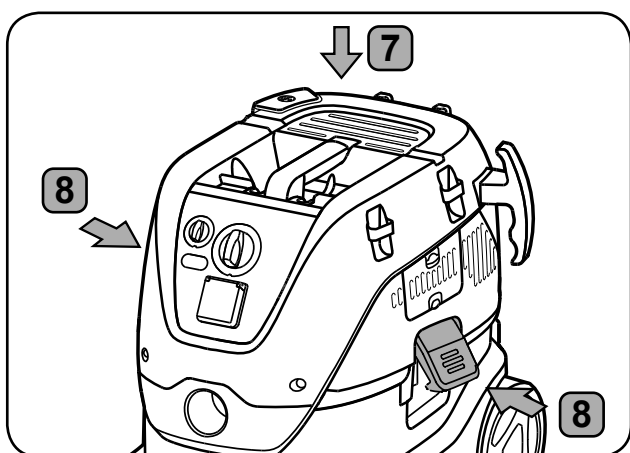
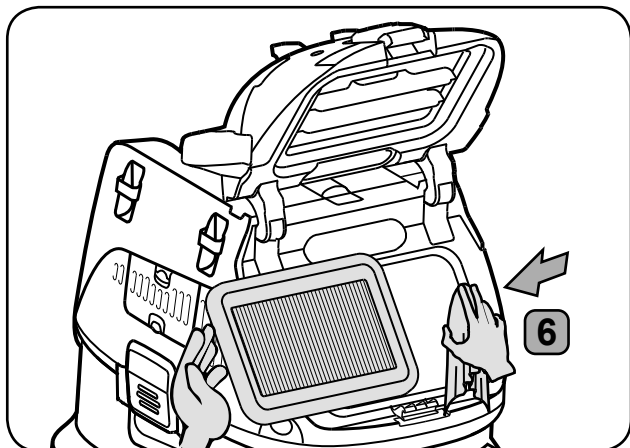
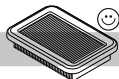


6D



7D





Guía rápida de referencia

Elementos funcionales:

1. Asa
2. Posiciones de los accesorios
3. Pestillo
4. Castor
5. Contenedor
6. Conector de entrada
7. Interruptor
8. Control de velocidad*)
9. Enchufe del aparato*)
10. Botón de limpieza del filtro (Push&Clean*)
11. Gancho para la manguera
12. Ajuste del diámetro de la manguera*)
13. Indicador LED
14. Tapa de entrada

Guía rápida de referencia gráfica

La guía rápida de referencia gráfica está diseñada para ayudarle a poner en marcha, operar y almacenar la unidad. La guía se divide en 4 secciones, que están representados por símbolos:

A



Antes de empezar

LEA PRIMERO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

- 1- - Desempaquetar los accesorios
- 2A - Instalación de la bolsa del filtro
- 3A - Instalación de la bolsa de residuos
- 4A - Instalación de la bolsa del filtro de seguridad
- 5A - Inserción de la manguera y funcionamiento
- 6A - Colocación de los accesorios
- 7A - Instalación de la placa del adaptador
- 8A - Instalación del mango del trolley

B



Control / Funcionamiento

- 1B - Caudal y advertencia del filtro
- 2B - Sistema Push & Clean de limpieza del filtro
- 3B - Sistema InfiniClean de limpieza del filtro
- 4B - Almacenamiento del cable y la manguera

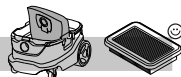
C



Conectar dispositivos eléctricos

- 1C - Adaptación de la herramienta de alimentación

D



Mantenimiento:

- 1D - Sustitución de la bolsa del filtro
- 2D - Sustitución de la bolsa de residuos
- 3D - Sustitución de la bolsa del filtro de seguridad
- 4D - Sustitución del filtro de polvo de clases M y H
- 5D - Sustitución del filtro esencial de polvo de clase H
- 6D - Limpieza del difusor del aire de refrigeración del motor
- 7D - Limpieza de las juntas y el flotador

Índice

1	Instrucciones de seguridad	97
1.1	Símbolos que se usan para indicar instrucciones	97
1.2	Instrucciones de uso	97
1.3	Propósito y uso	97
1.4	Conexión eléctrica	98
1.5	Alargador	98
1.6	Garantía	98
1.7	Advertencias importantes	98
2	Riesgos	100
2.1	Componentes eléctricos	100
2.2	Polvo peligroso	100
2.3	Piezas de repuesto y accesorios	101
2.4	Atmósferas explosivas o inflamables.....	101
3	Control / Funcionamiento	101
3.1	Puesta en marcha y funcionamiento de la máquina	101
3.2	Toma de encendido/apagado automático para herramientas eléctricas*)	102
3.3	Push&Clean*)	102
3.4	InfiniClean*)	102
3.5	Advertencia sobre el flujo	103
3.6	Conexión antiestática*)	103
3.7	Filtro del aire de refrigeración	103
3.8	Recogida en húmedo.....	103
3.9	Recogida en seco	103
4	Después de usar la máquina	104
4.1	Después de usar.....	104
4.2	Transporte.....	104
4.3	Almacenamiento	104
4.4	Almacenamiento de accesorios y herramientas	104
4.5	Reciclar la máquina	104
5	Mantenimiento	105
5.1	Inspección y mantenimiento regular	105
5.2	Mantenimiento	105
6	Información adicional	106
6.1	Especificaciones	106

Declaración de conformidad de la UE..... 320

1 Instrucciones de seguridad



Este documento contiene la información de seguridad del aparato junto con una guía de referencia rápida. Antes de utilizar por primera vez la máquina debe leer cuidadosamente este manual. Guarde las instrucciones para poder consultarlas.

Asistencia adicional

Puede encontrar más información sobre el aparato en nuestro sitio web www.Nilfisk.com. Para cualquier consulta, póngase en contacto con el representante de servicio de Nilfisk en su país. Consulte el reverso de este documento.

1.1 Símbolos que se usan para indicar instrucciones

PELIGRO



Peligro de que conduce directamente a lesiones graves o irreversibles, o incluso la muerte.

ADVERTENCIA



Peligro de que conduce directamente a lesiones graves o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN



Peligro que puede provocar lesiones y daños.

1.2 Instrucciones de uso

Consideraciones sobre el aparato:

- sólo deben usarlo personas que conocen su uso y tienen la tarea de utilizarlo
- siempre debe funcionar bajo supervisión
- Esta máquina no está diseñada para su uso por personas (incluidos niños) con facultades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento.
- Debe controlarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Evite las técnicas de trabajo inseguras.
- No debe utilizarse nunca el aparato sin filtro.
- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la red eléctrica en las siguientes situaciones:
 - Antes de proceder a la limpieza y el mantenimiento
 - Antes de sustituir piezas
 - Antes de cambiar el aparato
 - Si se forma espuma o sale líquido

Además de las instrucciones de funcionamiento y las normas de prevención de accidentes aplicables en el país de uso, aplique las normas generales sobre seguridad y uso adecuado.

Antes de empezar a trabajar, el personal técnico debe tener conocimientos y formación en:

- uso de la máquina

- riesgos asociados con el material que se va a recoger
- eliminación segura del material recogido

1.3 Propósito y uso

Este extractor móvil de polvo está diseñado, desarrollado y probado rigurosamente para funcionar de manera eficiente y segura cuando su mantenimiento es correcto y se utiliza de acuerdo con las siguientes instrucciones.

Esta máquina es de uso comercial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y locales de alquiler.

Esta máquina también es adecuada para uso industrial, como plantas, obras de construcción y talleres. Los accidentes debidos al mal uso sólo pueden evitarse los usuarios de la máquina.

LEA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

Cualquier otra utilización se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un uso inadecuado. El riesgo para tal uso está cubierto exclusivamente por el usuario. El uso adecuado incluye también una operación correcta y realizar el mantenimiento y las reparaciones según lo especificado por el fabricante.

El flujo de aire en sistemas de vacío de seguridad tiene que estar controlado estrictamente para lograr un caudal mínimo de $V_{\min} = 20 \text{ m/s}$ en la manguera de aspiración.

Para las máquinas de **polvo de clase H** (con el tipo de designación VHS 42 HC) se aplica lo siguiente: El aparato es adecuado para recoger polvo seco no inflamable, líquidos no inflamables, polvos peligrosos con valores OEL¹⁾, polvos cancerígenos y polvos que contienen gérmenes.

Las máquinas para polvo de clase H (con designación de tipo VHS 42 HC) también están aprobadas para eliminación de asbestos de acuerdo con TRGS 519.



Polvo de clase H (IEC 60335-2-69). Los polvos que pertenecen a esta clase son: polvos con valores OEL¹⁾, todos los polvos cancerígenos y los que se mezclan con agentes patógenos. Las aspiradoras de polvo de clase H se someten a pruebas en su totalidad y tienen un máximo grado de permeabilidad de 0,005%. La eliminación debe estar libre de polvo.

La etiqueta de seguridad de la máquina advierte de lo siguiente:

Este aparato contiene polvo peligroso para la salud. Las operaciones de vaciado y mantenimiento, incluida la extracción de acumulaciones de polvo, solo deben realizarlas personal autorizado provisto

con el material de protección adecuado. Activar solo cuando todo el sistema de filtración esté instalado y comprobado.

Para extractores de polvo se debe garantizar una adecuada tasa H de cambio de aire cuando el aire de salida se devuelve a la habitación. Tenga en cuenta las normativas nacionales antes de usar.

Para las máquinas para **polvo de clase M** (con el tipo de designación VHS 42 MC), se aplica lo siguiente:

El aparato es adecuado para recoger polvo seco no inflamable, líquidos no inflamables, serrín y polvos peligrosos con valores OEL¹⁾ $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$



Polvo de clase M (IEC 60335-2-69). Los polvos que pertenecen a esta clase son: polvos con valores

OEL¹⁾ $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ así como serrín. La máquina se pone a prueba en su totalidad mediante aspiraciones de esta clase de polvo. El máximo grado de permeabilidad es de 0,1% y la eliminación debe ser bajo el polvo.

Para extractores de polvo se debe garantizar una adecuada tasa M de cambio de aire cuando el aire de salida se devuelve a la habitación. Tenga en cuenta las normativas nacionales antes de usar.

1.4 Conexión eléctrica

- Se recomienda conectar la máquina mediante un interruptor diferencial de corriente residual.
- Compruebe las piezas eléctricas (enchufes, conexiones y conectores) y el alargador para garantizar que mantienen el aislamiento.
- Los acoplamientos y los conectores de los cables de alimentación y los alargadores deben ser herméticos.

1.5 Alargador

1. Como cable alargador utilice únicamente la versión especificada por el fabricante o uno de mayor calidad.
2. Cuando utilice un alargador, compruebe las secciones transversales del cable:

Longitud del cable	Sección transversal	
	< 16 A	< 25 A
hasta 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 a 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

1.6 Garantía

Nuestras condiciones generales se aplican a la garantía.

Las modificaciones no autorizadas en el aparato, el uso incorrecto de los cepillos, además de utilizar el aparato de forma distinta a su finalidad, eximen al fabricante de cualquier responsabilidad por los daños causados.

1.7 Advertencias importantes

ADVERTENCIA



- Para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas o lesiones, lea y siga todas las instrucciones de seguridad y las indicaciones de precaución antes de su uso. Esta máquina está diseñada para ser segura cuando se usa para limpiar según se especifica. En caso de producirse daños a las piezas eléctricas o mecánicas, la máquina y sus accesorios deben ser reparados por un servicio técnico cualificado o por el fabricante antes volver a usarlos con el fin de evitar mayores daños a la máquina o lesiones al usuario.
- No deje la máquina cuando esté enchufada. Desconéctela cuando no esté en uso y antes de realizar su mantenimiento.
- El aparato sólo debe usarse en exteriores ocasionalmente.
- No lo utilice si el cable o el enchufe está dañado. Para desenchufar, sujete el enchufe, no el cable. No toque el enchufe

ni la máquina con las manos mojadas. Apague todos los controles antes de desenchufar.

- No tire del cable ni transporte el aparato tirando de él, no use el cable como asa, no cierre una puerta sobre el cable ni lo exponga a bordes o esquinas afiladas. No encienda la máquina sobre el cable. Mantenga el cable lejos de superficies calientes.
- Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y piezas móviles. No coloque ningún objeto en las aberturas ni use el aparato con la apertura bloqueada. Mantenga las aberturas libres de polvo, pelusas, pelos y cualquier objeto que pueda reducir el flujo de aire.
- No utilizar en zonas exteriores a baja temperatura.
- No la use para recoger líquidos inflamables o combustibles tales como gasolina, ni en áreas donde puedan estar presentes.
- No recoja nada que se

esté quemando o desprenda humo, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.

- Tenga especial cuidado al limpiar escaleras.
- No lo utilice a menos que los filtros estén instalados.
- Si la máquina no funciona correctamente o se ha caído, dañado, dejado en el exterior o caído al agua, envíelo a un centro de servicio técnico o a su distribuidor.
- Si hay un escape de espuma o líquido de la máquina, apáguela inmediatamente
- La máquina no puede utilizarse como una bomba de agua. La máquina está diseñada para aspirar mezclas de aire y agua.
- Conecte la máquina a una fuente de alimentación con conexión a tierra. La toma de corriente y alargador deben tener un conductor de protección.
- Disponga de buena ventilación en el lugar de trabajo.
- No utilice la máquina como una escalera. La máquina puede volcar y

dañarse. Peligro de lesión.

- Utilice únicamente la toma de corriente en la máquina para los fines especificados en las instrucciones.

2 Riesgos

2.1 Componentes eléctricos

PELIGRO



La sección superior de la máquina contiene componentes activos.

El contacto con componentes bajo tensión puede ocasionar lesiones graves o incluso mortales.

No salpique con agua la parte superior de la máquina.

PELIGRO



Se puede producir electrocución por una mala conexión.

Tocar un cable eléctrico defectuoso puede provocar lesiones graves o incluso mortales.

- Procure no dañar el cable de alimentación, por ejemplo, al pasarle por encima, tirando de él o aplastándolo.
- Compruebe regularmente si el cable de alimentación eléctrica está dañado o presenta signos

de envejecimiento.

- Si el cable de alimentación está dañado debe sustituirlo un distribuidor autorizado de Nilfisk o personas cualificadas para evitar cualquier riesgo.
- En ningún caso debe permitirse que el cable de la fuente de alimentación envuelva los dedos de las manos ni cualquier parte del cuerpo de los operadores.

2.2 Polvo peligroso

ADVERTENCIA



Materiales peligrosos.

Aspirar materiales peligrosos puede causar lesiones graves o incluso mortales. Con esta máquina no deben recogerse los materiales siguientes:

- Materiales calientes (cigarrillos encendidos, brasas calientes, etc.)
- Líquidos inflamables, explosivos o corrosivos (como petróleo, disolventes, ácidos, álcalis, etc.)
- Polvo inflamable o explosivo (por ejemplo magnesio o polvo de aluminio, etc.)

ADVERTENCIA



Use el aparato para descontaminación con asbestos según el reglamento alemán

TRGS 519. Para recoger materiales que contengan asbestos:

- Las máquinas de polvo de clase H (con el tipo de designación VHS 42 HC) se pueden usar para recoger asbestos.
- Utilice una manguera de aspiración con un diámetro máximo de 36 mm.

Utilice una bolsa de plástico que se pueda cerrar para garantizar un transporte libre de polvo del aparato y las partes contaminadas (manguera, tubo de mano, boquillas, etc.). Cuando el aparato de asbestos se utilice en un área de exclusión según se define en TRGS 519, ya no se debe utilizar en las denominadas zonas "blancas". Sólo se permiten excepciones si un especialista descontamina antes el limpiador de asbestos como se especifica en TRGS 519 n°2.7 (por ejemplo, no sólo la carcasa exterior, sino también, las salas de refrigeración de aire, las salas de instalación para suministros eléctricos, los propios materiales de construcción, etc.). Un especialista debe realizar y firmar un infor-

me escrito.

Al recoger materiales que contengan asbestos, el aire de salida no debe volver a la sala. Si usa un colector para el aire expulsado, utilice una manguera de una longitud máxima de 4 m y un diámetro nominal de un máximo de 50 mm.

2.3 Piezas de repuesto y accesorios

PRECAUCIÓN



Piezas de repuesto y accesorios.

El uso de repuestos, cepillos y accesorios no originales puede comprometer la seguridad del aparato.

Utilice sólo piezas de repuesto y accesorios de Nilfisk. Las piezas de repuesto que pueden afectar a la salud y la seguridad del operador y al funcionamiento del aparato, se especifican a continuación:

Descripción		Nº de pedido
Filtro PTFE plano, 1 unidad.		107413540
Filtro para polvo de clase H, 1 unidad.		107413555
Bolsa de filtro de pelusa, 5 unidades.		107413547
Bolsa de residuos, 5 unidades.		107417821
Bolsa del filtro de seguridad, 5 unidades.		107413549
Filtro PET del aire de refrigeración del motor, 1 unidad.		107413541

2.4 Atmosferas explosivas o inflamables

PRECAUCIÓN



Esta máquina no es adecuada para usar en atmósferas explosivas o inflamables, o donde la atmósfera pueda provenir de líquidos volátiles o gases o vapores inflamables.

3 Control / Funcionamiento

PRECAUCIÓN



Se pueden producir daños debido a una tensión de alimentación inadecuada.

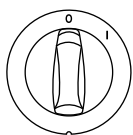
El aparato puede resultar dañado como resultado de estar conectado a una tensión inadecuada.

- Asegúrese de que la tensión que aparece en la placa indicadora corresponde con la de la fuente de alimentación.

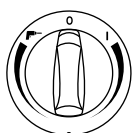
3.1 Puesta en marcha y funcionamiento de la máquina

Compruebe que el interruptor eléctrico está apaga-

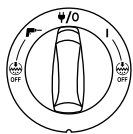
do (en la posición 0). Compruebe que los filtros adecuados están instalados en la máquina. A continuación, conecte la manguera de aspiración en la boca de aspiración tirando del tubo flexible hacia adelante hasta que encaje firmemente en su lugar en la toma. A continuación, conecte los dos en el mango, gire los tubos con el fin de garantizar que estén correctamente ajustados. Coloque una boquilla adecuada para el tubo. Elija la boquilla en función del tipo de material que se va a recoger. Si se utiliza para la extracción de polvo junto con la herramienta de producción de polvo, conecte el extremo de la manguera de aspiración con un adaptador apropiado. Compruebe que el diámetro de la manguera corresponde al diámetro de la manguera real. Conecte el enchufe en una toma de corriente adecuada. Coloque el interruptor eléctrico en la posición I para arrancar el motor.



Posición I: Activa la máquina.
Posición 0: Detiene la máquina.



Posición I: Activa la máquina – girar en el sentido de las agujas del reloj para controlar la velocidad
Posición 0: Detiene la máquina.
Posición I-: Activa el encendido/apagado automático funcionamiento – girar en sentido contrario a las agujas del reloj para controlar la velocidad



Posición I: Activa la máquina
Posición I/0: Detiene la máquina.
Alimentación constante en el enchufe.
Posición I-: Activa el encendido/apagado automático funcionamiento.
Posición I+ + Apagado: Activa la máquina con la función de limpieza del filtro desactivada
Posición I- + Apagado: Activa la función de encendido/apagado automático con la función automática de limpieza del filtro desactivada.
Operación de control de velocidad en la perilla de ajuste separada

El diámetro del tubo y el ajuste del diámetro de la manguera de aspiración deben ser iguales.

	
ø21	ø21
ø27	ø27
ø32	ø32
ø36	ø36
ø38	ø38

3.2 Toma de encendido/apagado automático para herramientas eléctricas¹⁾

PRECAUCIÓN



Toma del aparato.*

La toma del aparato está diseñada para equipos auxiliares eléctricos; ver datos técnicos de referencia.

- Antes de conectar un aparato, apague la máquina y el aparato que se va a conectar.
- Lea las instrucciones de funcionamiento del aparato que se va a conectar y las indicaciones de seguridad.

La máquina incluye una toma de corriente con contacto de puesta a tierra. Sirve para conectar una herramienta eléctrica. La toma dispone de alimentación permanente cuando el interruptor eléctrico está en posición I/0, es decir, la máquina se puede utilizar como cable de extensión.

En la posición I- la máquina se puede conectar y desconectar mediante la herramienta de alimentación conectada. La suciedad se recoge inmediatamente. Para cumplir con las regulaciones, solamente se deben conectar herramientas aprobadas.

El consumo máximo de energía del dispositivo eléctrico conectado se indica en la sección "Especificaciones".

Antes de poner el interruptor en la posición I- asegúrese de que la herramienta conectada a la toma del aspirador está apagada.

3.3 Push&Clean¹⁾

La máquina "PC" está equipada con un sistema de limpieza de filtro semi-automático, Push&Clean. El sistema de limpieza de filtro debe activarse cuando el rendimiento de la aspiradora no sea suficiente. El uso regular de la función de limpieza del filtro mantiene la capacidad de succión y aumenta la vida útil del filtro. Para obtener instrucciones consulte la guía de referencia rápida.

3.4 InfiniClean¹⁾

La máquina "IC" está equipada con un sistema automático de limpieza del filtro. Un ciclo de limpieza frecuente durante la operación asegura el que el rendimiento de la aspiradora es máximo.

Si el rendimiento de la aspiradora disminuye o en aplicaciones con mucho polvo, se recomienda una operación manual de limpieza del filtro:

- Apague la máquina
- Cierre las boquillas o la apertura del tubo de succión con la palma de la mano.
- Ponga el interruptor en posición "I" y deje que la máquina funcione durante unos 10 segundos con la apertura de la manguera de aspiración cerrada.

Si la potencia de succión no aumenta, retire el filtro y límpielo mecánicamente o reemplácelo.

Para ciertas aplicaciones, como recogida en mojado, se recomienda apagar el sistema de limpieza automática del filtro. Consulte el capítulo 3.1.

3.5 Advertencia sobre el flujo

PRECAUCIÓN



Compruebe que están puestos correctamente todos los filtros.

La máquina está equipada con un sistema para controlar la velocidad del aire y la condición del filtro de polvo de clase H¹⁾. Antes de recoger polvo con valores de exposición límite, compruebe el monitor de flujo de volumen: Cuando el motor esté funcionando, mantenga cerrada la manguera de succión para reducir el flujo. El indicador LED en el panel frontal se iluminará después de aproximadamente 1 segundo. La advertencia acústica suena después de unos segundos más.

Ajuste al diámetro real de la manguera.



Cuando el LED se ilumina, la velocidad del aire es inferior a 20 m/s.

- compruebe si el o la bolsa del filtro están llenos.
- compruebe si el flujo de aire se reduce en la manguera de aspiración, el tubo, la boquilla o el filtro.



El LED se ilumina cuando el filtro de polvo de clase H o el filtro HEPA faltan, está dañados u obstruidos. El filtro debe instalarse o reemplazarse para obtener el flujo de aire necesario.

3.6 Conexión antiestática²⁾

PRECAUCIÓN



La máquina está equipada con un sistema antiestático para descargar la electricidad estática que puede generarse durante la recogida del polvo.

El sistema antiestático se coloca en la parte frontal de la parte superior del motor y crea una conexión a tierra con la toma del recipiente. Para un funcionamiento apropiado se recomienda el uso de una manguera de aspiración eléctricamente conductora o antiestática. Al insertar la bolsa de residuos opcional compruebe que se mantiene la conexión antiestática.

3.7 Filtro del aire de refrigeración

Para proteger la electrónica y el motor, la máquina está equipada con un difusor de aire de refrigeración. Limpie con regularidad el difusor de aire de refrigeración.

Para zonas con una alta concentración de polvo fino en el aire circundante se recomienda equipar la máquina con un cartucho de filtro de aire de refrigeración opcional para evitar que el polvo se asiente dentro de los canales de aire y el motor. Póngase en contacto con su representante de ventas.

PRECAUCIÓN



Si el filtro de aire de refrigeración está obstruido por el polvo, se puede activar el interruptor de protección de sobrecarga del motor. En tal caso, apague la máquina, limpie el filtro de aire de refrigeración y deje que la máquina se enfríe durante unos 5 minutos.

3.8 Recogida en húmedo

PRECAUCIÓN



La máquina está equipada con un sistema de flotación que la apaga cuando el nivel de líquido es máximo.

Cuando esto ocurre, apague la máquina.

Desconecte la máquina de la toma y vacíe el depósito. Nunca recoja líquidos si no están colocados el limitador del nivel de agua y el filtro

Recoger líquidos.

- No absorba líquidos inflamables
- Antes de recoger líquidos, retire siempre la bolsa del filtro/polvo para comprobar que el limitador del nivel de agua funciona correctamente.
- Si se forma espuma detenga la operación y vacíe el depósito.
- Limpiar de forma regular el nivel de agua que limita el dispositivo y compruebe si hay daños

Antes de vaciar el depósito, desenchufe la máquina. Desconecte la manguera de la toma tirando de la manguera. Suelte el pestillo tirando hacia afuera de modo que se libere la parte superior del motor. Levante la parte superior del motor desde el depósito. Siempre vacíe y limpie el depósito y el limitador del nivel de agua después de recoger líquidos.

Para vaciar el depósito inclínelo hacia atrás o hacia los lados y vierta el líquido en un desagüe en el suelo o similar.

Vuelva a colocar la parte superior de motor en el depósito. Fije la parte superior del motor con los pestillos.

Las maniobras pesadas pueden, por error, activar el limitador del nivel de agua. Si esto sucediera; apague la máquina y espere 3 segundos para reiniciar el dispositivo. Continúe para operar la máquina después.

3.9 Recogida en seco

PRECAUCIÓN



Se debe tener precaución al recoger materiales peligrosos para el medioambiente.

Los materiales recogidos pueden constituir un peligro para el medioambiente.

- Deseche los residuos según la normativa.

PRECAUCIÓN¹⁾

Las máquinas para polvo de clase H están equipadas con un filtro para polvo de clase H montado en el lateral inferior de la parte superior del motor bajo una cubierta de protección. Compruebe que la cubierta del filtro protector y el sellado se instalan con seguridad y sin daños y que el filtro esté correctamente instalado.

Un indicador LED se encenderá si el filtro necesita ser reemplazado o si no hay filtro, está montado incorrectamente o está dañado.

Quite el conector eléctrico de la toma antes de vaciar después de una recogida en seco. Retire la manguera de aspiración de la máquina y cierre la tapa de entrada para evitar la propagación de polvo nocivo. Suelte el pestillo tirando hacia afuera de modo que se libere la parte superior del motor. Levante la parte superior del motor desde el depósito.

Filtro principal: compruebe el filtro. Para limpiar el filtro puede cepillarlo o lavarlo. Espere hasta que el filtro esté seco antes de volver a recoger polvo.

Filtro esencial de polvo de clase H: compruebe el filtro. Reemplace el filtro si es necesario. Use mascarilla y ropa protectora.

Bolsa para el polvo: compruebe la bolsa para asegurar el factor de relleno. Sustituya la bolsa si es necesario. Extraer la bolsa. La nueva bolsa se inserta pasando el cartón con la membrana de goma a través de la toma de vacío. Asegúrese de que la membrana de goma está más allá de la toma de vacío.

Bolsa del filtro de seguridad: compruebe la bolsa para asegurar el factor de relleno. Sustituya la bolsa si es necesario. Use mascarilla y ropa protectora cuando extraiga la bolsa usada. Retire con cuidado la conexión de la bolsa para el polvo desde el racor de la toma. Cierre la conexión de la bolsa para el polvo con la corredera. Deseche los residuos según la normativa.

Después de vaciar: cierre la parte superior del motor en el depósito y fíjela con los pasadores. No recoja nunca material seco sin filtro en la máquina. La eficacia de succión de la máquina depende del tamaño y la calidad del filtro y la bolsa para el polvo. Por lo tanto, utilice sólo filtros y bolsas para el polvo originales.

4 Después de usar la máquina

4.1 Después de usar

Después de recoger polvo peligroso, cierre la tapa de la toma y limpie el exterior de la máquina. Retire el enchufe de la toma cuando la máquina no está en uso. Enrolle el cable desde la máquina. El cable de alimentación puede enrollarse alrededor de la parte superior del motor, en el depósito, colocarse en el gancho incluido o en el soporte de sujeción.

Algunos modelos tienen lugares de almacenamiento especiales para los accesorios.

4.2 Transporte

- Antes de transportar la máquina, cierre todos los pasadores.
- Cierre la tapa de la toma.
- No incline la máquina si hay líquido en el depósito de residuos.
- No utilice un gancho de grúa para levantar la máquina.
- No levante la máquina por el mango del trolley*)

4.3 Almacenamiento

PRECAUCIÓN



Guarde el aparato en un lugar seco y protegido de la lluvia y las heladas. La máquina debe almacenarse en el interior. Los filtros húmedos y la parte interior del depósito de líquido se secarán antes de su almacenamiento.

4.4 Almacenamiento de accesorios y herramientas

Para el transporte y el almacenamiento de accesorios o herramientas, la máquina dispone de raíles en el lateral que permiten la sujeción con correas u otros medios. Una correa flexible y ganchos se incluyen en la parte posterior de la máquina para fijar la manguera de aspiración o el cable de red. Para obtener instrucciones consulte la guía de referencia rápida.

Una adaptador opcional²⁾ con sistema de fijación se puede instalar en la parte superior de la máquina para fijar carcasas de almacenamiento de 2 o 4 puntos.

Quite el conector eléctrico de la toma antes de instalar el adaptador.

PRECAUCIÓN²⁾



No levante la máquina en el adaptador sin haber colocado la carcasa de almacenamiento de forma segura. Tenga en cuenta el peso y el equilibrio del aparato en caso de almacenamiento. El peso máximo en la carcasa de almacenamiento es de 30 Kg.

4.5 Reciclar la máquina

Inutilice la máquina.

1. Desconecte la máquina.
2. Corte el cable de alimentación.
3. No deseche los aparatos eléctricos con la basura doméstica.



El equipo marcado con el símbolo del contenedor con ruedas tachado indica que los equipos eléctricos y electrónicos usados no deben desecharse junto con la basura doméstica no separada. Para evitar efectos negativos en la salud humana y el medio ambiente, el equipo debe recolectarse por separado en los puntos de recolección designados.

Los usuarios de equipos domésticos eléctricos y electrónicos deben usar los esquemas de recolección municipales. Tenga en cuenta que los equipos eléctricos y electrónicos usados comercialmente no deben desecharse a través de los esquemas de recolección municipales. Estamos dispuestos a informarle acerca de las opciones de eliminación adecuadas.

5 Mantenimiento

5.1 Inspección y mantenimiento regular

El mantenimiento y la inspección periódica de la máquina debe realizarlo personal cualificado de conformidad con la legislación y reglamentos pertinentes. En particular, las pruebas del sistema eléctrico de continuidad de tierra, resistencia de aislamiento y estado de los cables flexibles deben realizarse con frecuencia.

En caso de cualquier defecto, la máquina DEBE retirarse del servicio, revisarse completamente y enviarse a reparar por un servicio técnico autorizado. Al menos una vez al año, un técnico de Nilfisk o una persona con la formación adecuada debe realizar una inspección técnica que incluya filtros, presión del aire y mecanismos de control. Los aparatos para polvo de clase H se les debe revisar la capacidad de filtrado anualmente. El resultado debe presentarse previa solicitud. Si la eficiencia del filtro no cumple los requisitos para polvo de clase H, se debe sustituir el filtro.

5.2 Mantenimiento

Retire el enchufe de la toma antes de realizar el mantenimiento. Antes de usar la máquina, asegúrese de que la frecuencia y la tensión que se indican en la placa de características corresponden con la tensión de la red.

La máquina está diseñada para funcionar de forma continua. Dependiendo de las horas de funcionamiento, deben recambiarse los filtros de polvo. Limpie la máquina con un paño seco y una pequeña cantidad de spray limpiador.

Durante el mantenimiento y la limpieza, maneje la máquina de manera tal que no haya peligro para el personal de mantenimiento ni para otras personas. En el área de mantenimiento

- Use ventilación obligatoria filtrada
- Use ropa protectora.
- Limpie el área de mantenimiento de manera que no haya fuga de sustancias peligrosas al entorno.

PRECAUCIÓN

En caso de eliminación de asbesto lleve ropa adicional de un solo uso. Use una máscara P2.

Antes de retirar la máquina de la zona contaminada con sustancias nocivas:

Limpie el exterior de la máquina y almacénela en un recipiente bien cerrado para evitar la propagación del polvo nocivo depositado.

Después de usar en áreas contaminadas por asbestos, personal autorizado debe limpiar la máquina según TRGS 519.

Durante el mantenimiento y la reparación, todas las partes contaminadas que no pudieron limpiarse de manera satisfactoria deben ser:

- Embalsarse en bolsas selladas
- Desecharse según la normativa vigente de eliminación de residuos.

Para más información sobre el servicio postventa póngase en contacto con su distribuidor o el representante de Nilfisk en su país. Consulte el reverso de este documento.

6 Información adicional

6.1 Especificaciones

VHS 42 MC, VHS 42 HC										
		EU, FR				AU				
		VHS 42 L30 MC PC	VHS 42 L40 MC IC	VHS 42 L30 HC PC	VHS 42 L40 HC IC	VHS 42 L40 MC IC	VHS 42 L30 HC PC	VHS 42 L40 HC IC	VHS 42 L30 HC PC	VHS 42 L40 HC IC
Tensión posible	V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Potencia _{a P_{fic}}	W	1200	1200	1195	1195	1200	1195	1200	1195	1195
Conexión para la toma del aparato	W	2400	2400	2400	2400	2400	2400	2400	2400	2400
Frecuencia de alimentación	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Fusible	A	16	16	16	16	16	16	16	16	16
Grado de protección (humedad, polvo)		IPX4								
Clase de protección (eléctrica)		I								
Máx. Flujo de aire *	l/s m³/h CFM	75 270 159								
Máx. Al vacío	kPa hPa in _{H₂O}	25 250 100								
Presión sonora L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	69 ± 2								
Nivel de sonido en funcionamiento	dB(A)	60 ± 2								
Vibración ISO 5349 a _h	m/s²	≤ 2,5								
Peso	kg lb	14,5 31,9	16 35,3	14,5 31,9	16 35,3	16 35,3	14,5 31,9	16 35,3	14,5 31,9	16 35,3
Superficie del filtro	m²	0,5								
Clase de polvo		M	M	H	H	M	H	M	H	H

* medido en la turbina

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant /
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent /
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător /
производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /
Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote /
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /
Produkta / Produkts / Artikel / Produtos / Produis /
Izdelek / Ürün

VHS 42 L30/L40 MC/HC PC/IC

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus /
Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione /
Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**VAC - Commercial - Wet/Dry
220-240V 50-60Hz, IPX4**



We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.



Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produktas atitinka šias direktyvas ir standartu



My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.



Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartie



Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.



Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder



Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.



We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen



Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas



Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir



Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool



My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony



nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja
 Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité
 que le produit mentionné ci-dessus est
 conforme aux directives et normes suivantes.



produkt jest zgodny z następującymi
 dyrektywami i normami..
 Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria
 răspundere, că produsul mai sus menționat
 este în conformitate cu următoarele
 standarde și directive



Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla
 vastuulla, että edellä mainittu tuote on
 yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja
 standardien mukaisesti



Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу
 полную ответственность, что
 вышеперечисленные
 продукция соответствует следующими
 директивам и стандартам.



Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на
 своя лична отговорност, че посочените по-
 горе продуктът е в съответствие със
 следните директиви и стандарти.



Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar
 att ovan nämnda produkt överensstämmer
 med följande direktiv och normer.



Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας
 ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν
 συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και
 πρότυπα.



My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú
 zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je
 v zhode s nasledujúcimi smernicami a
 normami.



Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel,
 hogy a fent említett termék megfelel az alábbi
 irányelveknek és szabványoknak



Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo,
 da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z
 naslednjimi smernicami in standardi.



Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom
 odgovornošću, da gore navedeni proizvod u
 skladu sa sljedećim direktivama i standardima.



Nilfisk, burada yer alan tüm
 sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen
 ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara
 uygun olduğunu beyan ederiz.



Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria
 responsabilità, che il prodotto di cui sopra è
 conforme alle seguenti direttive e norme.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
 EN 60335-2-69:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU

EN 63000:2018

Authorized signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products &
 Services, Nilfisk NLT

June 12, 2020



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: VAC - Commercial - Wet/Dry
Description: 220-240V 50-60Hz, IPX4
Type: VHS 42 L30/L40 MC/HC PC/IC

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment
Regulations 2012/3032

Penrith, 3-3-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett".

Stewart Dennett
GM/MD



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπία Τ.Κ. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancikovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Pta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com